

Installation manual
Manual de instalación
Installationhandbuch
Manuel d'installation
Manuale di installazione
Asennus käsikirja
Installationen manuell
Installations- och driftsmanual
Het installatie handboek



41566 05/09/05

English

Espanol

Deutsch

Francais

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



SINCE

1886

English	Introduction and Preparation 3	3
	Using This Manual..... 9	9
	Installation 15	15
	Operation and Troubleshooting 43	43
Espanol	Introducción y Preparación 3	3
	Uso de este Manual..... 9	9
	Instalación..... 15	15
	Operación y Localización de Fallas..... 43	43
Deutsch	Einleitung und Vorbereitung..... 3	3
	Zur Verwendung Dieser Anleitung..... 9	9
	Montage 15	15
	Inbetriebnahme und Fehlerbeseitigung..... 43	43
Francais	Introduction et Préparation 4	4
	Utilisation de ce Manuel..... 10	10
	Installation..... 15	15
	Fonctionnement et Dépannage..... 43	43
Italiano	Introduzione e Preparazione 4	4
	Uso del Manuale 10	10
	Installazione..... 15	15
	Funzionamento e Risoluzione dei Problemi 43	43
Dansk	Introduktion og Forberedelse 4	4
	Brug af denne Håndbog..... 10	10
	Installation..... 15	15
	Drift og Fejlfinding..... 43	43
Suomi	Esittely ja Valmistelu 5	5
	Tämän Oppaan Käyttö..... 11	11
	Asennus 15	15
	Käyttö ja Vianmääritys 43	43
Svenska	Introduktion och Förberedelser 5	5
	Använda denna Manual 11	11
	Installation..... 15	15
	Drift och Felsökning..... 43	43
Nederlands	Inleiding en Voorbereiding..... 5	5
	Deze Handleiding Gebruiken 11	11
	Installatie 15	15
	Bediening en Problemen Oplossen..... 43	43

E n g l i s h
E s p a ñ o l
D e u t s c h

English
 Español
 Deutsch

English
 Español
 Deutsch

English
 Español
 Deutsch

Congratulations!

Your new Hunter ceiling fan is an addition to your home or office that will provide comfort and reliable performance for many years. We are proud to supply you with the best ceiling fan available anywhere in the world. Before installing your fan, we recommend that you record the following information for your records and warranty assistance. Refer to the Hunter nameplate on the top of your fan for the proper information. Be sure to save your receipt for your records.

Model Name	
Model Number	
Serial Number	
Date Purchased	
Place Purchased	

Before Installation

Before installing your fan, be sure you can do the following:

- Locate the ceiling joist or other suitable support in the ceiling.
- Drill holes and install wood screws or expansion anchors.
- If you have a concrete ceiling, you will need M5 x 30 mm expansion anchors and screws. (Sold separately)
- Identify and connect electrical wires.
- Lift 16 kg (40 lbs).

¡Felicitaciones!

Su nuevo ventilador de techo Hunter es una adición a su hogar u oficina que proporcionará comodidad y rendimiento confiable por muchos años. Estamos orgullosos de suministrarle el mejor ventilador de techo del mundo. Antes de instalar su ventilador, le recomendamos anotar la siguiente información para sus registros y para el caso en que requiera hacer efectiva su garantía. Consulte la información adecuada en la placa de la parte superior de su ventilador Hunter. Asegúrese de guardar su recibo para sus registros.

Nombre De Modelo	
Número De Modelo	
Número De Serie	
Fecha De Compra	
Lugar De Compra	

Antes De La Instalación

Antes de instalar su ventilador, asegúrese de poder hacer lo siguiente:

- Localizar la vigueta de techo u otro apoyo adecuado en el techo.
- Taladrar agujeros e instalar tornillos para madera o anclajes de expansión.
- Si tiene un techo de concreto, necesitará anclajes y tornillos de expansión M5 x 30 mm. (Vendidos por separado)
- Identificar y conectar los alambres eléctricos.
- Levantar 16 Kg. (40 lb).

Gratulation!

Ihr neuer Hunter Deckenventilator ist eine Erweiterung Ihres Wohnbereichs oder Büros, die Komfort und verlässliche Leistung für viele Jahre bietet. Wir freuen uns, Ihnen den besten Deckenventilator auf dem Markt anbieten zu können. Bevor Sie Ihren Ventilator montieren, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Informationen für Gewährleistungsansprüche festzuhalten und in Ihren Unterlagen aufzubewahren. Die nötigen Angaben finden Sie auf dem Typenschild an der Oberseite Ihres Ventilators. Bewahren Sie unbedingt auch Ihre Quittung auf.

Modellbezeichnung	
Modellnummer	
Seriennummer	
Kaufdatum	
Kaufort	

Vor Der Montage

Vergewissern Sie sich vor der Montage Ihres Ventilators, dass Sie in der Lage sind, folgende Schritte auszuführen:

- Lokalisieren des Deckenbalkens oder eines anderen passenden Trägers am Plafond.
- Bohren der Löcher und Montage der Holzschrauben oder Spreizdübel.
- Falls Sie eine Betondecke haben, benötigen Sie M5 x 30 mm Spreizdübel und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Identifizieren und Einbau der elektrischen Leitungen.
- Heben von einer Last von 16 kg.

English
 Español
 Deutsch

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais

Italiano

Dansk

Congratulazioni!

Il suo nuovo ventilatore da soffitto Hunter è un accessorio per casa o per ufficio che garantirà confort e affidabilità per molti anni. Siamo orgogliosi di offrirle il miglior ventilatore da soffitto in commercio in tutto il mondo. Prima di installare il ventilatore, le raccomandiamo di prendere nota dei seguenti dati per sé e per il servizio di assistenza in garanzia. La preghiamo di consultare la targhetta Hunter sulla parte superiore del ventilatore per trovare le informazioni corrette. Conservi la ricevuta di acquisto con il resto della documentazione.

Nome Del Modello	
Numero Del Modello	
Numero Di Serie	
Data Di Acquisto	
Luogo Di Acquisto	

Prima Dell'installazione

Prima di procedere all'installazione del ventilatore, si accerti di poter compiere le seguenti operazioni:

- Individuare il travetto del soffitto o altro supporto analogo.
- Praticare fori con il trapano e installare viti per legno o tasselli.
- Se il suo soffitto è di cemento, dovrà utilizzare tasselli e viti M5 x 30mm. (Venduti separatamente)
- Individuare e collegare i cavi elettrici.
- Sostenere 16 kg (40 lbs).

Félicitations!

Votre nouveau ventilateur de plafond est un plus pour votre maison ou votre bureau et vous offrira confort et performance fiable pendant de nombreuses années. Nous sommes fiers de vous offrir le meilleur ventilateur de plafond disponible partout dans le monde. Avant d'installer votre ventilateur, nous vous recommandons d'enregistrer les renseignements suivants pour vos dossiers et l'assistance à la garantie. Voir la plaque signalétique Hunter sur le haut de votre ventilateur pour les renseignements pertinents. Assurez-vous de conserver votre reçu pour vos dossiers.

Nom Du Modèle	
Numéro Du Modèle	
Numéro De Série	
Date D'achat	
Lieu De L'achat	

Avant L'installation

Avant d'installer votre ventilateur, assurez-vous de pouvoir faire les choses suivantes :

- Localiser une solive de plafond ou un autre support approprié au plafond.
- Percer des trous et installer des vis à bois ou des brides d'ancrage à coquille d'expansion.
- Si votre plafond est en béton, vous aurez besoin de brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm et de vis (vendues séparément).
- Identifier et connecter les fils électriques.
- Soulever 16 kg (40 lb).

Tillykke!

Din ny Hunter loftsventilator er en forøgelse til dit hjem eller kontor, som vil give dig velvære og pålidelig drift i mange år. Vi er stolte over at forsyne dig med verdens bedste loftsventilator. Før du installerer din ventilator, anbefaler vi, at du noterer de følgende oplysninger til senere brug og med henblik på eventuelle garantikrav. Disse oplysninger findes på Hunter firmaskiltet ovenpå ventilatoren. Gem din kvittering.

Modelnavn	
Modelnummer	
Serienummer	
Købsdato	
Købested	

Før Installation

Før du installerer din ventilator, skal du være sikker på, at du kan udføre følgende:

- Finde loftsbjælke eller anden passende bærende konstruktion i loftet.
- Bore huller og installere træskruer eller ekspansionsankre.
- Hvis du har et betonloft, skal du bruge M5 x 30 mm ekspansionsankre og skruer. (Solgt separat)
- Identificere og tilslutte elektriske ledninger.
- Løfte 16 kg (40 pund).

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Onnittelumme!

Uusi Hunter-kattotuuletin lisää kotiisi tai toimistoosi tehokasta mukavuutta monen vuoden ajan. Annamme arvoa tilaisuudelle toimittaa sinulle maailman parhaan kattotuulettimen. Ennen tuulettimen asentamista kirjoita muistiin seuraavat tiedot, joita tarvitaan takuun saamista varten. Tuulettimen päällä olevasta Hunterin nimikilvestä löydät tarvittavat tiedot. Muista panna kuitti talteen.

Mallin Nimi	
Mallin Numero	
Sarjanumero	
Ostopäivämäärä	
Ostopaikka	

Ennen Asentamista

Tuulettimen asennusta varten on tarpeen:

- Paikantaa kannatinpalkit tai muut sopivat tuet katossa.
- Porata reiät ja asentaa puuruuvit tai muuriankkurit.
- Betonikattoa varten tarvitaan M5 x 30 mm muuriankkurit ja ruuvit. (myydään erikseen)
- Tunnistaa ja yhdistää sähköjohdot.
- Nostaa 16 kg.

Grattis!

Din nya Hunter-fläkt är ett tillbehör för ditt hem eller kontor om kommer att erbjuda både komfort och pålitlig drift under många år framöver. Vi är stolta att kunna erbjuda dig den bästa takfläkten i hela världen. Innan du påbörjar installationen rekommenderar vi att du läser igenom och sparar dessa instruktioner för garantiärenden. Hänvisa till Hunter namnskylten ovanpå din fläkt för korrekt information. Se till att spara ditt kvitto.

Modellnamn	
Modellnummer	
Serienummer	
Inköpsdatum	
Inköpsplats	

Innan Du Påbörjar Installationen

Innan du påbörjar installationen, se till så att du kan göra det följande:

- Leta fram taklätken eller annat lämpligt stöd i taket.
- Borra hål och montera träskruvar eller expansionspluggar.
- Om du har betongtak måste du använda M5 * 30 mm expansionsplugg och skruv. (Säljes separat).
- Identifiera och koppla ihop elkablar.
- Lyfta 16 kg.

Gefeliciteerd!

Uw nieuwe Hunter plafondventilator is een verrijking van uw woning of kantoor die u de zekerheid geeft van jarenlang comfort en betrouwbare prestaties. Wij zijn er trots op dat u de beste plafondventilator ter wereld hebt gekozen. In verband met uw persoonlijk archief en uw recht op garantie adviseren wij u de nodige informatie te noteren voordat u de ventilator installeert. Zie voor de juiste informatie het Hunter typeplaatje boven op uw plafondventilator. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig!

Naam Model	
Modelnummer	
Serienummer	
Aankoopdatum	
Plaats Van Aankoop/ leverancier	

Vóór De Installatie

Tref de volgende voorbereidingen voordat u de plafondventilator installeert:

- Zoek in het plafond een draagbalk op of een ander geschikt ophangpunt.
- Boor gaten voor houtschroeven of expansieankers.
- Als u een betonnen plafond hebt, gebruik dan M5 x 30 mm expansieankers met schroef. (Niet bijgeleverd).
- Zorg voor aansluiting van de juiste stroomdraden.
- Stuwkracht 16 kg.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Site Selection and Preparation

Refer to the included booklet "Guide to Choosing and Preparing a Ceiling Fan Site" to determine the best location for your fan. The booklet also includes information to ensure your fan support and outlet box meet applicable safety codes for ceiling fans.

Checking Your Fan Parts

Check your fan parts carefully. Unpack your fan parts as instructed by this manual to avoid damage. Be sure to save this manual for reference and save any extra parts. If you have a damaged fan blade, please return all blades for replacement. If you are installing more than one fan, be sure to keep the blades in sets, as shipped.

Optional Accessories

Hunter offers several accessories to complement your fan such as wall-mounted or remote speed controls and extension down-rods for ceilings higher than 2,6 m. To ensure wobble-free and stable performance, all Hunter fans use 2 cm inner-diameter pipe for extensions. Follow the instructions for use and installation included with the Hunter accessory.

For quiet and optimum performance of your Hunter fan, use only Hunter speed controls and accessories.

Selección y Preparación del Sitio

Consulte el folleto "Guía para elegir y preparar un sitio para el ventilador de techo" incluido para determinar la mejor ubicación de su ventilador. El folleto también incluye información para asegurar que el apoyo de su ventilador y la caja de salida cumplan los códigos aplicables de seguridad para ventiladores de techo.

Verificación de los Componentes de su Ventilador

Verifique los componentes de su ventilador detenidamente. Desempaque los componentes de su ventilador como lo indican las instrucciones de este manual para evitar daños. Asegúrese de guardar este manual para referencia y conserve cualquier componente adicional. Si tiene una paleta de ventilador dañada, devuelva todas las paletas para su reemplazo. Si está instalando más de un ventilador, asegúrese de mantener las paletas en juegos, tal como fueron despachadas.

Accesorios Opcionales

Hunter ofrece varios accesorios para complementar su ventilador, como controles de velocidad montados en pared o de control remoto y varillas de extensión para techos mayores que 2,6 m. Para asegurar un funcionamiento estable y sin bamboleos, todos los ventiladores Hunter usan tubo de 2 cm. de diámetro interior para sus extensiones. Siga las instrucciones para el empleo y la instalación incluidas con el accesorio de Hunter.

Para un funcionamiento óptimo y silencioso de su ventilador Hunter, sólo use controles de velocidad y accesorios Hunter.

Auswahl der Montagestelle und Vorbereitung

Hinweise zum Auffinden der geeignetsten Stelle für Ihren Ventilator finden Sie im beiliegenden Handbuch "Leitfaden zur Auswahl und Vorbereitung einer Einbaustelle für einen Deckenventilator". Das Handbuch beinhaltet außerdem auch Informationen, um zu gewährleisten, dass der Träger des Ventilators und die Stromzufuhr den maßgeblichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Überprüfen der Ventilatorteile

Überprüfen Sie Ihre Ventilatorteile sorgfältig. Packen sie die Teile so aus, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch unbedingt für spätere Einsichtnahme auf und heben Sie alle übriggebliebenen Teile auf. Falls Sie eine Ventilatorschaukel beschädigt haben, bitte schicken Sie alle Ventilatorschaukeln ein, um Ersatz zu erhalten. Falls Sie mehr als einen Ventilatorsätzen montieren, belassen Sie die Ventilatorschaukeln in getrennten Sätzen, so wie Sie geliefert wurden.

Optionales Zubehör

Hunter bietet eine Vielfalt an Zubehör, um Ihren Ventilator zu ergänzen. So bieten wir beispielsweise eine wandmontierte Geschwindigkeitssteuerung oder eine Geschwindigkeitssteuerung per Fernbedienung, Erweiterungsstangen für Decken, die höher als 2,6 m sind. Um einen wackelfreien Betrieb und stabile Leistung zu garantieren, verwenden Hunter Ventilatoren für die Erweiterungen Rohre mit 2 cm Innendurchmesser. Folgen Sie den Anleitungen für die Verwendung und Montage, die mit dem Hunter Zubehör geliefert werden.

Verwenden Sie für eine geräuscharme und optimale Leistung Ihres Hunter Ventilators lediglich Hunter Geschwindigkeitsregler und Zubehör.

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Choix de l'endroit et Préparation

Voir le livret joint "Guide du choix et de la préparation d'un endroit pour un ventilateur de plafond" pour déterminer le meilleur emplacement pour votre ventilateur. Ce livret inclut également les renseignements pour s'assurer que votre support de ventilateur et votre boîte de sortie satisfont aux codes de sécurité applicables aux ventilateurs de plafond.

Vérification des Pièces de Votre Ventilateur

Vérifiez soigneusement les pièces de votre ventilateur. Déballez les pièces de votre ventilateur comme le recommande ce manuel pour éviter des dommages. Assurez-vous de conserver ce manuel pour référence future et de garder les pièces en sus. Si une pale de ventilateur est endommagée, veuillez renvoyer toutes les pales pour remplacement. Si vous installez plus d'un ventilateur, assurez-vous de conserver les pales par ensembles, telles qu'expédiées.

Accessoires Optionnels

Hunter offre plusieurs accessoires pour compléter votre ventilateur, comme des commandes de vitesse fixées au mur ou à distance et des extensions de tiges de suspension pour des plafonds d'une hauteur supérieure à 2,6 m. Pour assurer une performance équilibrée et stable, le diamètre intérieur des tiges d'extension de tous les ventilateurs Hunter est de 2 cm. Suivre les directives jointes à l'accessoire Hunter pour son installation et son utilisation.

Pour une performance silencieuse et optimale de votre ventilateur Hunter, n'utiliser que des commandes de vitesse et des accessoires Hunter.

Scelta del Luogo e Preparazione

Consultare l'opuscolo accluso "Guida per la scelta e la preparazione del luogo adatto per un ventilatore a soffitto" per individuare il punto migliore ove installare il ventilatore. L'opuscolo contiene anche informazioni per verificare che il supporto per il ventilatore e la scatola di distribuzione rispettino le norme di sicurezza per i ventilatori da soffitto.

Verifica dei Componenti del Ventilatore

Controlli attentamente le varie parti del ventilatore. Tolga i componenti del ventilatore dall'imballo come indicato nel presente manuale per evitare danni. Si accerti di conservare il presente manuale come riferimento e conservi tutti i componenti extra. Qualora una pala sia danneggiata, la preghiamo di riconsegnare tutte le pale che saranno sostituite. Se intende installare più di un ventilatore, si accerti di tenere le pale separate per gruppi, come nell'imballo originale.

Accessori Opzionali

Hunter mette a sua disposizione diversi accessori per completare il suo ventilatore, fra cui comandi a muro o telecomandi e prolunghe dell'asta per soffitti alti più di 2,6 m. Per garantire che non vi siano oscillazioni durante il funzionamento, tutti i ventilatori Hunter utilizzano prolunghe da 2 cm di diametro interno. Seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione allegate agli accessori Hunter.

Per un funzionamento ottimale e senza rumori del suo ventilatore Hunter, utilizzi soltanto dispositivi di controllo e accessori Hunter.

Valg og Forberedelse af Installeringssted

Se den vedlagte brochure "Vejledning til Valg og Forberedelse af Installeringssted til Loftsventilatoren" for at bestemme det bedste sted til din ventilator. Brochuren indeholder også information for at sikre at dit loft og din stikdåse opfylder sikkerhedsregulativer for loftsventilatorer.

Eftersyn af Ventilatordele

Undersøg dine ventilatordele grundigt. Pak dem ud som anvist i denne håndbog for at undgå beskadigelse. Gem denne håndbog til senere brug og gem eventuelle ekstra reservedele. Hvis en af ventilatorvingerne er beskadiget, venligst returnér alle vingerne til udskiftning med nye vinger. Hvis du installerer mere end en ventilator, vær da sikker på at beholde vingerne i separate sæt.

Ekstra Tilbehør

Hunter tilbyder adskilligt tilbehør til din ventilator, som for eksempel hastighedskontroller, som kan monteres på væggen eller som fjernbetjeningsenheder, eller forlængelsesstænger til lofter højere end 2,6 m. For at sikre slingre-fri og stabil drift, bruger alle Hunter ventilatorer forlængelsesstænger med 2 cm indre diameter. Følg brugs- og installationsinstruktionerne vedlagt Hunter tilbehøret.

Brug kun Hunter hastighedskontroller og tilbehør for stille og bedste drift af din Hunter ventilator.

Francais

Italiano

Dansk

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Val av Installationsplats och Förberedelser

Hänvisa till den medföljande broschyren "Guide till val och förberedande av installationsplats för takfläkt" för att avgöra den bästa platsen för din fläkt. Broschyren innehåller också information för att säkerställa att ditt fläktstöd och kontaktdosan uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter för takfläktar.

Kontrollera dina Fläktdelar

Kontrollera noga dina fläktdelar. Ta ur fläkten ur förpackningen i enlighet med instruktionerna i denna manual för att förhindra skada. Se till att alltid hänvisa till denna manual som referens och spara de delar som blir över. Om du har skadat ett fläktblad ska du returnera alla bladen för utbyte. Om du installerar mer än en fläkt, se till att hålla bladen isär.

Tillvalstillbehör

Hunter erbjuder många olika tillbehör som tillval till din fläkt såsom väggmonterade eller fjärrstyrda kontrollenheter för hastighet och förlängningsstänger för tak högre än 2,6 meter. För att säkerställa vibrationsfri och säker drift använder alla Hunter-fläktar en stång med 2 centimeters inre diameter för förlängningar. Följ de instruktioner för drift och installation som medföljer ditt tillbehör från Hunter.

För tyst och optimal drift hos din Hunter-fläkt, använd endast Hunters kontrollenheters för fart och andra tillbehör.

Asennuspaikan Valinta ja Valmistelu

Katso mukana toimitetusta ohjelehtisestä "Kattotuulettimen asennuspaikan valitseminen ja valmistelu" ohjeita parhaasta asennuskohdasta. Kirjasessa on myös tietoja siitä, miten voit varmistaa, että tuulettimen tukirakenne ja sähkörasia täyttävät hyväksytyt tuulettimien turvamääräykset.

Tuulettimen osien Tarkastaminen

Tarkasta tuulettimen osat huolellisesti. Ota osat etsiin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla, jotta osat eivät vahingoittuisi. Pane ohjeet ja ylimääräiset osat talteen myöhempää tarvetta varten. Jos jokin tuulettimen siivistä on vahingoittunut, palauta kaikki siivet vaihdettaviksi. Jos asennat useampia tuulettimia, pidä lähetetyt siipisarjat yhdessä.

Lisävarusteet

Hunter tarjoaa useita lisävarusteita tuulettimen täydentämiseksi, kuten seinään asennettavan tai etäkäyttöisen nopeussäätimen sekä jatkotangot yli 2,6 m korkeita kattoja varten. Kaikkien Hunter-tuulettimien jatkotangot ovat sisäläpimitaltaan 2 cm, mikä varmistaa huojumattoman ja vakaan asennuksen. Noudata kunkin Hunter-lisävarusteen mukana toimitettua asennus- ja käyttöohjetta.

Jotta Hunter-tuulettimet toimisivat mahdollisimman hiljaisesti ja tehokkaasti, käytä ainoastaan Hunter-nopeudensäätimiä ja lisävarusteita.

Ophangpunt Kiezen en Voorbereiden

Lees de bijgesloten brochure "Gids voor selectie en voorbereiding van de locatie van een plafondventilator" om de beste plaats voor uw plafondventilator te kunnen bepalen. De brochure bevat ook informatie die u de zekerheid geeft dat het ophangpunt en de elektrische aansluitdoos voldoen aan de veiligheidsbepalingen voor plafondventilatoren die op uw situatie van toepassing zijn.

De Onderdelen van uw Plafondventilator Controleren

Controleer zorgvuldig alle onderdelen van uw plafondventilator. Pak de onderdelen van de plafondventilator uit volgens de aanwijzingen in deze handleiding waardoor u niets beschadigt. Bewaar deze handleiding en eventueel bijgeleverde extra onderdelen zorgvuldig. Als één van de propellerbladen beschadigd is, stuur dan alle propellerbladen voor vervanging terug. Als u meer dan één plafondventilator installeert, houd dan alle sets propellerbladen bij elkaar zoals u ze hebt ontvangen.

Optionele Toebehoren

Hunter biedt verschillende toebehoren voor uw ventilator zoals een afstandsbediening voor bevestiging aan de wand of zelfs in draadloze uitvoering en verlengbuizen voor plafonds die hoger zijn dan 2,6 m. Alle Hunter ventilatoren gebruiken verlengbuizen met een binnendiameter van 2 cm waardoor u verzekerd bent van een slingervrije en stabiele ventilatorwerking. Ga te werk volgens de gebruiks- en montagehandleiding die bij alle Hunter toebehoren geleverd wordt.

Gebruik uitsluitend een Hunter afstandsbediening en Hunter toebehoren om zeker te zijn van een vrijwel geruisloze gang en optimale prestaties van uw Hunter ventilator.

English
Español
Deutsch







English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

How to Use This Manual:

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible. Each step has four components:

1. Each step is illustrated at the top of the page. The steps are numbered on the side of each illustration.
2. The letter labels in the illustration (example: [a]) identify the included parts and are described in the text instructions.
3. Text instructions beneath each illustration describe the procedure for each step.
4. On the right side of each image, you will find a life sized illustration of necessary hardware. At the bottom of each illustration, there is a small image that depicts the tools needed for each step. Each image correlates to the following legend:







	Screwdriver, Phillips-head		Wrench
	Screwdriver, Flat-head		Hammer
	Drill with 3,5 mm bit or masonry bit*		Tape Measure

*used only for concrete ceilings

Cómo Usar este Manual:

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible. Cada paso tiene cuatro componentes:

1. Cada paso se ilustra en la parte superior de la página. Los pasos se numeran al lado de cada ilustración.
2. Las etiquetas de letras en la ilustración (ejemplo: [a]) identifican las partes incluidas y se describen en las instrucciones de texto.
3. Las instrucciones de texto debajo de cada ilustración describen el procedimiento para cada paso.
4. En el lado derecho de cada imagen encontrará una ilustración del tamaño real del material. En la parte inferior de cada ilustración hay una pequeña imagen que representa las herramientas necesarias para cada paso. Cada imagen se corresponde con la siguiente leyenda:







	Destornillador, tipo estrella		Llave inglesa o alicates
	Destornillador, plano		Martillo
	Taladro eléctrico con broca de 3,5 mm o broca para mampostería*		Cinta métrica

*usada solo para techos de concreto

Wie Sie dieses Handbuch Verwenden Sollten:

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten. Jeder Schritt besteht aus vier Teilen:

1. Jeder Schritt ist am Beginn der Seite illustriert. Die Schritte sind an der Seite jeder Abbildung nummeriert.
2. Die Buchstabenangaben in der Abbildung (zum Beispiel: [a]) identifizieren die enthaltenen Schritte und werden in den Anweisungen im Text beschrieben.
3. Die unter jeder Abbildung stehenden Anweisungen im Text beschreiben die Vorgehensweise für jeden Schritt.
4. Auf der rechten Seite jedes Bildes finden Sie Abbildungen der notwendigen Bauteile in echtem Maßstab. Unter jeder Abbildung befindet sich ein kleines Bild, das die Werkzeuge darstellt, die für jeden einzelnen Schritt benötigt werden. Jedes Bild stimmt mit folgender Legende überein:

	Kreuzschraubenzieher		Schraubenschlüssel oder Kombizange
	Flacher Schraubenzieher		Hammer
	Elektrischer Bohrer mit 3,5 mm Aufsatz oder einem Maueraufsatz*		Maßband

*nur für Betondecken

Francais Italiano Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Comment Utiliser ce Manuel:

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible. Il y a quatre composantes pour chaque étape :

1. Chaque étape est illustrée en haut de la page. Les étapes sont numérotées à côté de chaque illustration.
2. Les lettres d'identification dans l'illustration (exemple : [a]) identifient les pièces incluses et sont décrites dans les directives du texte.
3. Les directives du texte sous chaque illustration décrivent la procédure pour chaque étape.
4. À droite de chaque image, vous trouverez une illustration grandeur nature de la quincaillerie nécessaire. Au bas de chaque illustration, une petite image représente les outils nécessaires à chaque étape. Les images renvoient à la légende suivante :



Tournevis Phillips



Tournevis, pour vis à tête plate



Perceuse électrique avec mèche de 3,5 mm po ou mèche à maçonnerie*



Clé ou pince



Marteau



Ruban à mesurer

* Uniquement pour les plafonds de béton

Come Utilizzare Questo Manuale:

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile. Ogni fase prevede quattro componenti:

1. Ogni fase è illustrata nella parte alta della pagina. Le fasi sono numerate a lato di ogni figura.
2. Le lettere nella figura (esempio: [a]) identificano i componenti che sono descritti nel testo delle istruzioni.
3. Il testo delle istruzioni sotto ogni figura descrive la procedura da seguire per ogni fase.
4. Sul lato destro delle immagini, troverete un'illustrazione a grandezza naturale degli attrezzi necessari. Nella parte inferiore di ogni illustrazione c'è una piccola figura che rappresenta gli strumenti necessari per ogni fase. Ciascuna immagine è legata alla legenda che segue:



Cacciavite a croce



Cacciavite piatto



Trapano elettrico da 3,5 mm bit o trapano per calcestruzzo*



Chiave inglese o pinze



Martello



Metro a nastro

*solo per soffitti in cemento

Hur man Använder denna Manual:

Se till så att du läser hela manualen innan du påbörjar installationen och sparar alla delar som blir över för framtida användning. Om du inte är van vid elkopplingar bör du anlita en kvalificerad elektriker. Denna manual hjälper dig att installera, handha och underhålla din nya fläkt. Dessa instruktioner är framtagna för att göra installation och montering så enkelt och lätt som möjligt. Varje steg har fyra komponenter:

1. Varje steg illustreras på överdelen av sidan. Stegen är numererade vid sidan av illustrationen.
2. Bokstavs-beteckningarna i illustrationerna (t.ex. [a]) identifierar den använda delen och beskrivs i textinstruktionerna.
3. Textinstruktioner under varje bild som beskriver proceduren för varje steg.
4. På höger sida om varje bild finns det en lista på alla nödvändiga järnvaror. Under varje illustration finns en liten bild på de verktyg som behövs för varje steg. Varje bild följer denna förklaring:



Skruetrækker, Phillips/ stjerneskruetrækker



Skruetrækker, fladt hoved



Elektrisk boremaskine med et 3,5 mm bor eller murbor*



Skruenøgle eller knibtang



Hammer



Målebånd

*används endast för betongtak

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Näiden Ohjeiden Käyttö:

Lue kaikki ohjeet ennen kuin aloitat asennuksen, ja talleta ylimääräiset osat myöhempää tarvetta varten. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi. Näistä ohjeista on apua uuden tuulettimen asennuksessa, käytössä ja huollossa. Nämä ohjeet on tarkoitettu tekemään asennus ja kokoaminen mahdollisimman helpoksi ja tehokkaaksi. Jokainen vaihe koostuu neljästä osasta:

1. Jokainen vaihe on kuvattu sivun yläosassa. Vaiheet on numeroitu kunkin kuvan vieressä.
2. Kuvassa olevat kirjaimet (esimerkki: [a]) osoittavat mukana toimitettuja osia, joita kuvataan ohjetekstissä.
3. Kunkin kuvan alla olevassa ohjetekstissä selitetään vaiheen työtappaa.
4. Kunkin kuvan oikealla puolella näytetään tarvittava kiinnike oikea asassa koossa. Kuvan alapuolella näytetään kuhunkin vaiheeseen tarvittavat työkalut pienoiskoossa. Kuvat vastaavat niitä seuraavia kuvatekstejä:



Ruuvitaltta, ristipää



Ruuvitaltta, litteä



Sähköpora varustettuna 3,5 mm terällä tai muuriporanterällä*



Mutteriavain tai pihdit



Vasara



Mittanauha

*käytetään betonikattoihin

Hvordan denne Håndbog Skal Bruges:

Læs hele håndbogen før du begynder installationen og gem eventuelle ekstra reservedele til brug en anden gang. Hvis du ikke har kendskab til el-installation, skal du bruge en kvalificeret elektriker. Denne håndbog vil hjælpe dig med at installere, bruge og vedligeholde din nye ventilator. Disse instruktioner er designet til at gøre installation og samling af ventilatoren så enkelt og effektivt som muligt. Hvert trin består af fire dele:

1. Hvert trin er illustreret øverst på siden. Trinene er nummereret ved siden af hver illustration.
2. Bogstaverne på illustrationen (eksempel: [a]) identificerer de inkluderede reservedele og er beskrevet i tekstinstruktionerne.
3. Tekstinstruktionerne under hver illustration beskriver fremgangsmåden for hvert trin.
4. På højre side af hvert billede findes en illustration i rigtig størrelse, som viser de nødvendige beslag. Nederst på hver illustration er der et lille billede, som viser det værktøj, der skal bruges for hvert trin. Hvert billede korresponderer til følgende tekst:



Skruvmejsel, Philipshoved



Skruvmejsel, platt



Elektrisk bormaskin med en 3,5 mm borr eller betongborr*



Skiftnyckel eller tång



Hammare



Måttband

*bruges kun til betonlofter

Hoe deze Handleiding te Gebruiken:

Lees voordat u met de installatie begint de handleiding helemaal door en bewaar eventuele extra onderdelen voor later gebruik. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige elektricien. Deze handleiding helpt u bij de installatie, de bediening en het onderhoud van uw nieuwe plafondventilator. Deze aanwijzingen zijn opgesteld om de installatie en de montage zo eenvoudig en effectief mogelijk te maken. Elke stap bestaat uit vier delen:

1. Elke stap is bovenaan de pagina afgebeeld. De stappen zijn aan de zijkant van elke afbeelding genummerd.
2. De lettercodes in de afbeeldingen (bijvoorbeeld [a]) verwijzen naar de bijgeleverde onderdelen en worden in de tekst uitgelegd.
3. De uitleg onder elke afbeelding geeft aan wat u bij elke stap precies moet doen.
4. Rechts van elk plaatje vindt u een levensgrote afbeelding van het montage materiaal dat u nodig hebt. Onder aan elke afbeelding ziet u een klein plaatje met de gereedschappen die u bij elke stap nodig hebt. Elk plaatje verwijst naar de volgende uitleg:



Schroevendraaier met kruiskop



Schroevendraaier met platte kop



Elektrische boormachine met 3,5-mm houtboor of steenboor*



Steeksleutel of buigtang



Hamer



Tapemaat

*alleen voor betonnen plafonds



ADVERTENCIAS!

- Para evitar posibles choques eléctricos, antes de instalar su ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared respectivo. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio.
- Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado y no tratar de instalar el ventilador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación.
- Las paletas del ventilador no se pueden colocar a menos de 2,3 metros del piso.
- El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm.
- Asegúrese de leer este manual detenidamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones para posterior referencia y para el caso que requiera hacer efectiva su garantía.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.
- Este artefacto no está diseñado para ser usado por niños o personas enfermas sin supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el artefacto.

WARNING!

- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location. If you can not lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician and not attempt to install the fan.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades.
- The fan blades cannot be placed lower than 2,3 m from the floor.
- The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm.
- Be sure to read this manual carefully before beginning installation and save these instructions for later reference or warranty assistance.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNUNG!

- Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole.
- Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen und nicht versuchen, den Ventilator selbst zu installieren.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, achten sie darauf, das Befestigungssystem für die Ventilatorschaukeln nicht zu biegen, während Sie den Ventilator einbauen, balancieren oder reinigen. Führen Sie niemals Fremdkörper zwischen die rotierenden Ventilatorschaukeln ein.
- Die Ventilatorschaukeln dürfen nicht niedriger als 2,3 m vom Boden platziert werden.
- Die Montagestelle muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennung von mindestens 3 mm verfügen.
- Lesen Sie dieses Handbuch unbedingt vorsichtig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie die Anweisungen für spätere Einsichtnahme oder für Gewährleistungsansprüche auf.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, befestigen Sie den Ventilator direkt an der Trägerstruktur des Gebäudes, halten Sie sich dabei an diese Anweisungen und verwenden Sie lediglich die mitgelieferten Teile.
- Die Anlage ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen geeignet, ohne dass diese beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit der Anlage spielen.



MISE EN GARDE!

- Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et de l'interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal.
- Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec les codes de câblage, vous devriez engager un électricien qualifié et ne pas essayer d'installer le ventilateur.
- Pour réduire le risque de blessures, ne pas courber le système de fixation des pales quand vous installez, équilibrez ou nettoyez le ventilateur. Ne jamais insérer d'objets étrangers entre les pales en rotation.
- Les pales du ventilateur ne doivent pas être plus basses que 2,3 m du sol.
- Un commutateur omnipolaire avec une distance d'isolement d'au moins 3 mm doit être disponible à l'emplacement de l'installation.
- Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et conserver ces directives pour une future référence ou une assistance de garantie.
- Pour réduire le risque de blessures, fixer le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment selon ces directives et utiliser seulement la quincaillerie fournie.
- L'appareil n'est pas conçu pour utilisation sans supervision par de jeunes enfants ou des personnes handicapées. Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENZIONE!

- Per evitare possibili scosse elettriche, prima di installare il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale.
- L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti, le consigliamo di rivolgersi a un elettricista qualificato e non cercare di installare il ventilatore.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, prestare attenzione a non piegare il sistema di collegamento delle pale durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Non inserire mai oggetti estranei fra le pale mentre ruotano.
- Le pale del ventilatore non possono essere a una distanza inferiore a 2,3 m dal pavimento.
- Il luogo di installazione deve essere provvisto di un interruttore multipolare con una distanza di almeno 3 mm.
- Leggere il presente manuale con attenzione prima di iniziare l'installazione e conservare le presenti istruzioni come riferimento futuro o per l'assistenza in garanzia.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura portante dell'edificio, secondo le presenti istruzioni e utilizzare soltanto i pezzi forniti.
- Questo apparecchio non deve essere usato senza sorveglianza da bambini o persone invalide. È opportuno sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

ADVARSLER!

- For at undgå risiko for elektrisk stød, skal strømmen til både stikdåsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen, før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjnefaldende advarsel, som f.eks. et skilt, fæstnes forsvarligt til betjeningspanelet.
- Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker og ikke forsøge at installere ventilatoren selv.
- For at formindske risikoen for personskade, må ventilatorvingernes monteringsflader ikke bøjes under installation, afbalancering eller rengøring af ventilatoren. Fremmede genstande må aldrig stikkes ind mellem roterende ventilatorvinger.
- Ventilatorvingerne må ikke være placeret lavere end 2,3 m fra gulvet.
- Til installationen skal bruges en strømafbryder med afbrydning af alle poler og en separatorafstand på mindst 3 mm.
- Læs denne håndbog grundigt før du begynder installationen og gem disse instruktioner til senere brug eller med henblik på eventuelle garantikrav.
- For at formindske risikoen for personskade, skal ventilatoren fæstnes direkte til bygningens bærende konstruktion i henhold til disse instruktioner og kun ved brug af de leverede beslag.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af små børn eller svagelige personer uden opsyn. Små børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Français

Italiano

Dansk



VARNING!

- För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa kretsbytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen.
- All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.
- För att reducera risken för personskada ska du undvika att böja bladen som sitter i systemet när du installerar, balanserar eller rengör fläkten. För aldrig in ett främmande objekt mellan roterande blad.
- Fläktbladen får inte monteras närmare golvet än 2,3 meters.
- Installationsplatsen måste ha en strömbrytare för alla poler med ett separationsutrymme av minst 3 mm.
- Se till att du läser denna manual noga innan du börjar installationen och spara dessa instruktioner för framtida bruk eller garantiärenden.
- För att minska risken för personskada bör du fästa fläkten direkt i byggnadens stödstruktur i enlighet med dessa instruktioner och använda endast de monteringsdelar som medföljer.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av unga barn eller personer som är skröpliga utan övervakning. Unga barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Suomi

Svenska

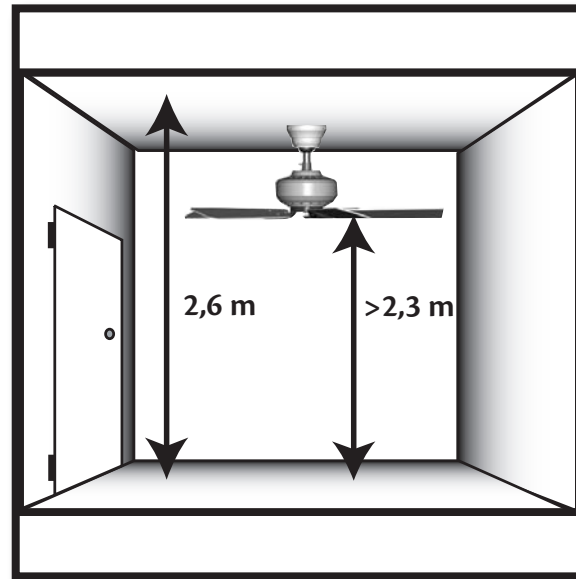
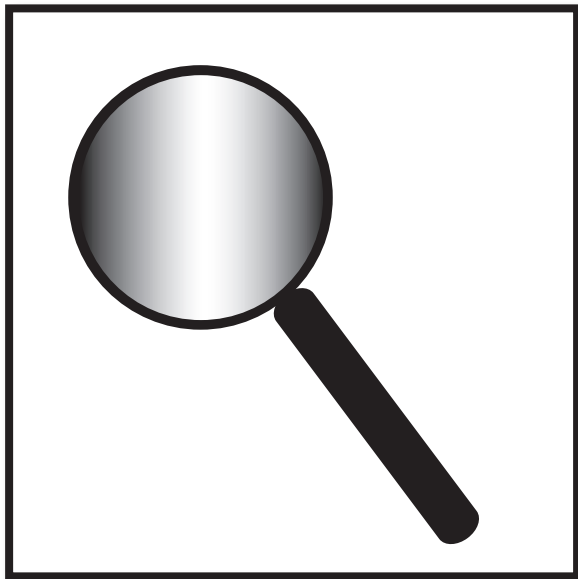
Nederlands

VAROITUKSIA!

- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytkettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suojakatkaisimia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslipuke.
- Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.
- Tapaturmien välttämiseksi siipien kiinnikkeitä ei saa taivuttaa, kun tuuletinta asennetaan, tasapainotetaan tai puhdistetaan. Pyörievien tuuletinsiipien väliin ei saa asettaa mitään esineitä.
- Tuulettimen siipiä ei saa asentaa alle 2,3 m etäisyydelle lattiasta.
- Asennuspaikassa on oltava vaihtonapainen kytkin, jonka irrotusväli on vähintään 3 mm.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat asennuksen, ja tallenna ohjeet myöhempää tarvetta tai takuukorjausten saamista varten.
- Tapaturmavaaran välttämiseksi tuuletin on kiinnitettävä rakennuksen tukirakenteisiin näiden ohjeiden mukaisesti käyttäen vain mukana toimitettuja kiinnikkeitä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai voimattomien henkilöiden käyttöön ilman valvontaa. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

WAARSCHUWINGEN!

- Om niet het risico te lopen van een elektrische schok voordat u de plafondventilator installeert, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende aansluitdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op het schakelpaneel een duidelijke waarschuwing aanbrengen zoals een etiket.
- De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, moet u de hulp inroepen van een deskundige electricien en niet proberen de plafondventilator zelf te installeren.
- Om zo min mogelijk risico van persoonlijk letsel te lopen, mag u het bevestigingssysteem van de propellerbladen bij het monteren, uitbalanceren of reinigen van de ventilator niet verbuigen. Steek nooit een of ander voorwerp tussen de draaiende propellerbladen.
- De propellerbladen mogen nooit lager dan 2,3 m van de vloer hangen.
- Op de plaats van installatie moet een driefasenschakelaar aanwezig zijn met een scheidingsopening van ten minste 3 mm.
- Lees deze handleiding met aandacht door voordat u met de installatie begint en bewaar deze aanwijzingen voor later gebruik en voor een eventueel beroep op garantie.
- Om het risico van persoonlijk letsel te beperken, moet u de plafondventilator volgens deze aanwijzingen rechtstreeks aan de draagstructuur van het gebouw bevestigen en uitsluitend met het bijgeleverde bevestigingsmateriaal.
- Deze apparatuur mag zonder toezicht niet door jonge kinderen en minder valide personen worden gebruikt. Bij jonge kinderen is toezicht vereist om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.



Fan Mounting Options

There are two different ways to mount your ceiling fan, depending on your needs and the style of your ceiling.

Standard Mounting is the most common way to mount a ceiling fan. Standard mounting is recommended for ceilings 2,6 m or higher.

Opciones de montaje de ventilador

Hay dos formas diferentes de montar su ventilador de techo, dependiendo de sus necesidades y del tipo de su techo.

El *montaje estándar* es la forma más común de montar un ventilador de techo. Se recomienda el montaje estándar para techos de 2,6 m (8,5 pies) o más altos.

Möglichkeiten der Montage eines Ventilator

Je nach Ihren Bedürfnissen und der Art Ihres Plafonds können Sie zwischen zwei verschiedenen Arten wählen, auf die Ihr Deckenventilator montiert werden kann.

Die *Standardmontage* ist die gebräuchlichste Art der Montage eines Deckenventilators. Die Standardmontage wird für Decken empfohlen, die 8,5 Fuß (ca. 2,6 m) hoch oder höher sind.

Options de montage du ventilateur

Il y a deux façons de monter votre ventilateur de plafond, selon vos besoins et le style de votre plafond.

La *fixation standard* est la manière la plus courante d'installer un ventilateur de plafond. La fixation standard est recommandée pour les plafonds de 2,6 m (8,5 pieds) ou plus.

Opzioni di montaggio del ventilatore

È possibile montare il ventilatore da soffitto in due modi diversi, secondo le vostre esigenze e il tipo di soffitto.

Il *Montaggio standard* è quello più comune. Il montaggio standard è consigliato per soffitti di 2,6 m o più alti.

Ventilatormonteringsmuligheder

Der er to forskellige måder at montere din loftsventilator på, afhængigt af dine behov og dit lofts udformning.

Standardinstallation er den mest almindelige måde at montere loftsventilatoren på. Standardinstallation anbefales til lofter 2,6 meter høje eller højere.

Tuulettimen asennusvaihtoehdot

Kattotuulettimen voidaan asentaa kolmella eri tavalla riippuen käyttötarpeesta ja kattotyypistä.

Vakioasennus on tavallisin kattotuulettimen asennustapa. Vakioasennusta suositellaan 2,6 m korkuisia ja sitä korkeampia kattoja varten.

Olika monteringsmetoder

Det finns två typer av metoder att fästa din takfläkt beroende på dina behov och ditt typ av tak.

Standardmontering är det vanligaste sättet av montering för en takfläkt. Standardmontering rekommenderar för tak över 2,6 meters höjd.

Montagemogelijkheden voor de plafondventilator

Er zijn twee manieren om uw plafondventilator te installeren, afhankelijk van uw wensen en de uitvoering van uw plafond.

Standaardmontage is de meest gebruikelijke manier van ophangen van een plafondventilator. Wij adviseren de standaardmontage voor plafonds van 2,6 m en hoger.

English

Espanol

Deutsch

Français

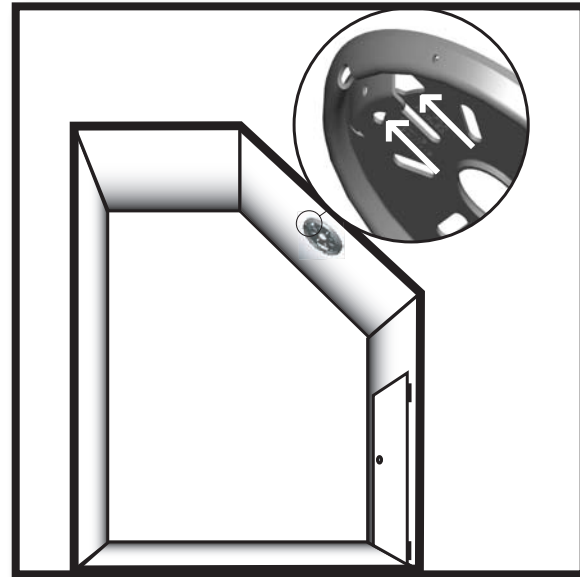
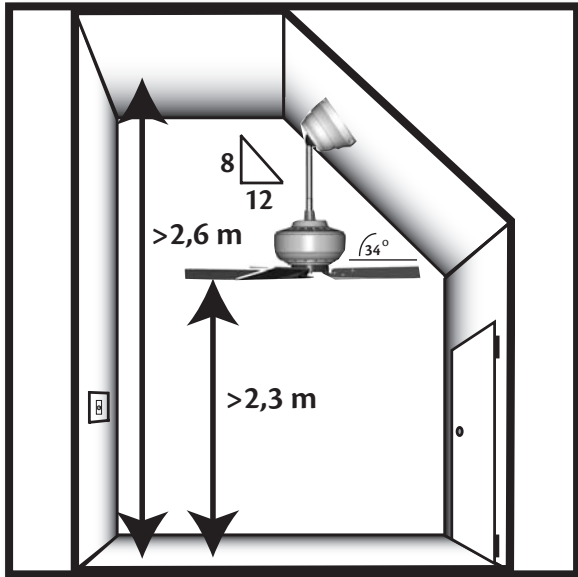
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

Angle Mounting is especially useful for vaulted or angled ceilings.

If *angle mounting*, orient the ceiling plate with the arrows pointing toward the ceiling peak.

Espanol

El *montaje en ángulo* es especialmente útil para techos abovedados o inclinados.

Si *está montando en ángulo*, oriente la placa de techo con las flechas apuntando hacia el punto más alto del techo.

Deutsch

Die *Winkelmontage* ist speziell für gewölbte oder gewinkelte Decken geeignet.

Orientieren Sie im Falle der *Winkelmontage* die Deckenplatte mit den Pfeilen in Richtung der Deckenwölbung.

Français

La *fixation à angle* est particulièrement utile pour les plafonds en voûte ou à angle.

Dans le cas d'une *fixation à angle*, les flèches de la plaque de plafond doivent être orientées vers le sommet du plafond.

Italiano

Il *montaggio angolare* è particolarmente indicato per soffitti a volta o ad angolo.

Per il *montaggio angolare* orientare la piastra da soffitto con le frecce dirette verso il punto più alto del soffitto.

Dansk

Vinkelinstallation er især nyttigt til hvælvede eller skrå lofter.

Til *vinkelinstallation* skal loftspladen placeres med pilene pegende mod loftets toppunkt.

Suomi

Kulmittainen asennus sopii erityisesti holvimaisille ja kulmittaisille katoille.

Kulmittaisessa asennuksessa kohdista kattolevy siten, että nuolet osoittavat katon huippua kohti.

Svenska

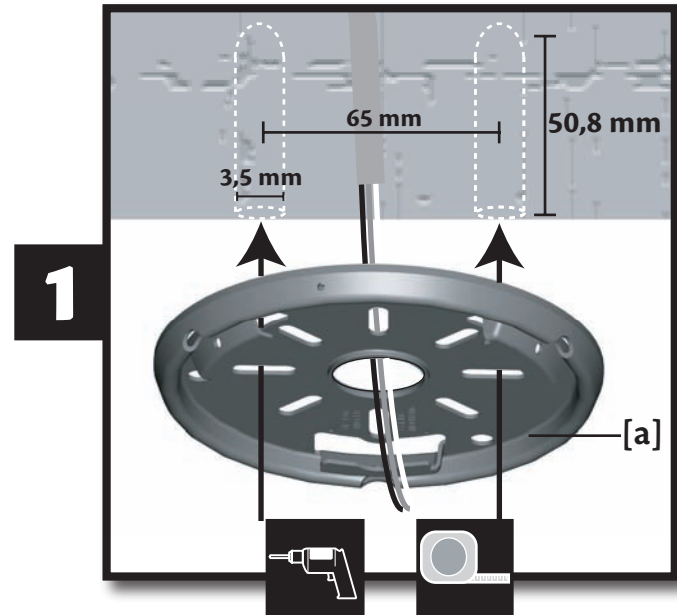
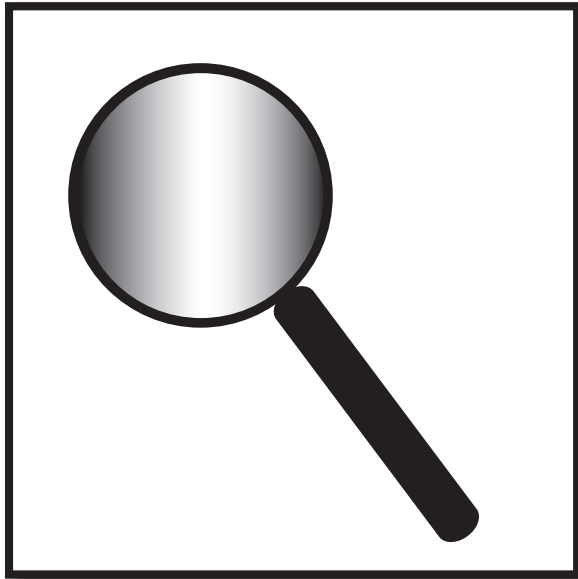
Vinkelmontering är väldigt användbar för välva eller vinklade tak.

Vid *vinkelmontering* ska du fixera takplattan med hjälp av pilarna som pekar mot takets toppunkt.

Nederlands

Montage onder een hoek is met name geschikt voor gewelfde en niet horizontale plafonds.

Bij *montage onder een hoek* plaatst u de plafondplaat zó dat de pijlen naar het hoogste punt van het plafond wijzen.



If you have a concrete ceiling, follow steps 1-5 before proceeding to page 23. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 6-10 before proceeding to page 23.

For a *concrete ceiling*: Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 al 5 antes de avanzar a la página 23. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 6 al 10 antes de continuar en la página 23.

Para un *techo de concreto*: Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Wenn Sie eine Betondecke haben, befolgen Sie bitte die Schritte 1-5, bevor Sie mit Seite 23 fortfahren. Falls Ihre Decke nicht aus Beton besteht, folgen Sie bitte den Schritten 6-10, bevor Sie mit Seite 23 fortfahren.

Für *Betondecken*: Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 5 avant de procéder à la page 23. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 6 à 10 avant d'aller à la page 23.

Pour un *plafond en béton* : Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

Nel caso di soffitto in cemento, completare le fasi 1-5 prima di passare a pagina 23. Se invece il soffitto non è in cemento, completare le fasi 6-10 prima di passare a pagina 23.

Nel caso di *soffitto in calcestruzzo*: Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Hvis du har et betonloft, følg da trin 1-5, før du går videre til side 23. Hvis du ikke har et betonloft, følg da trin 6-10, før du går videre til side 23.

Til et *betonloft*: Find hovedledningen i loftet og bor to huller, idet du bruger **loftspladen [a]** som en guide til opmåling og nøjagtighed.

Betonikattoja varten on suoritettava vaiheet 1-5 ennen siirtymistä vaiheeseen 23. Muita pintoja varten suoritetaan vaiheet 6-10 ennen siirtymistä vaiheeseen 23.

Betonikatot: Paikanna verkkovirtajohto katossa ja poraa kaksi reikää käyttäen **kattolevyä [a]** apuna tarkkaan mittaukseen.

Om du har ett betongtak, följ steg 1-5 före du fortsätter till sid. 23. Om du har ett icke-betong tak, följ steg 6-10 före du fortsätter till sid. 23.

För ett *betongtak*: Identifiera elnätet i taket och borra två hål med användning av **takplattan [a]** som en guide för mätning och precision.

Als uw plafond van beton is, volg dan stap 1 t/m 5 voordat u verder gaat op pagina 23. Als uw plafond niet van beton is, volg dan stap 6 t/m 10 voordat u verder gaat op pagina 23.

Voor *betonnen plafonds*: Zoek de elektrische aansluitdoos in het plafond op en boor twee gaten waarbij u de **plafondplaat [a]** als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

English

Espanol

Deutsch

Français

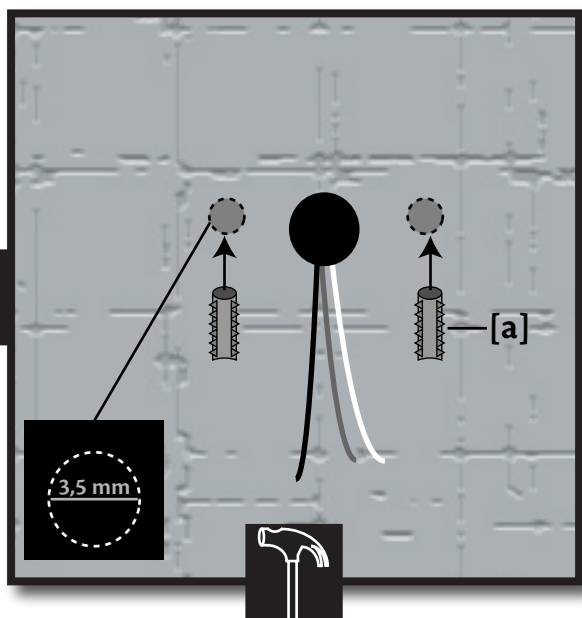
Italiano

Dansk

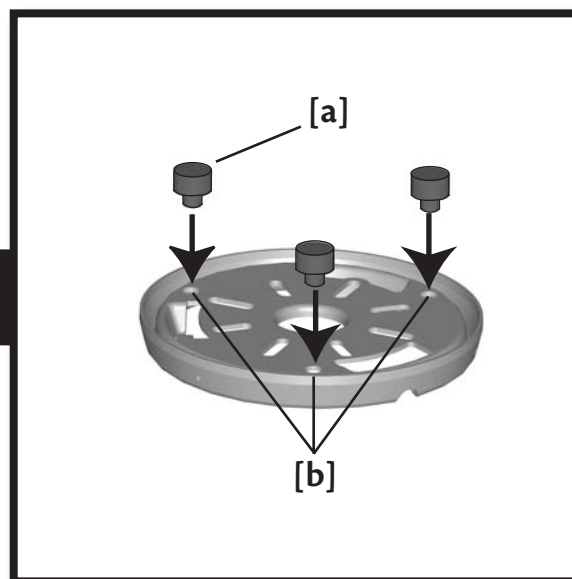
Suomi

Svenska

Nederlands

2

Drive the **M5 x 30 mm expansion anchors [a]** into the holes until the ends are flush with the ceiling.

3

Place the three black **rubber isolators [a]** into the round **ceiling plate holes [b]**.

4

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

Pase los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [a]** por los agujeros hasta que los extremos estén a nivel con el techo.

Schieben Sie die **M5 x 30 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher, bis die Enden auf gleicher Ebene mit der Decke stehen.

Vissez les **brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm [a]** dans les trous jusqu'à ce que les extrémités soient à ras du plafond.

Infilare i **tasselli da M5 x 30 mm [a]** nei fori fin a quando le estremità non sono a livello del soffitto.

M5 x 30 mm ekspansionsankrene [a] hamres ind i hullerne indtil enderne sidder på linie med loftet.

Iske **M5 x 30 mm muuriankkurit [a]** reikiin, kunnes niiden päät ovat tasan kattoon vasten.

För in **expansionspluggarna [a]** i hålen tills de ligger jämt med taket.

Druk de **M5 x 30 mm expansieankers [a]** in de boorgaten totdat de koppen ervan gelijk liggen met het plafond.

Coloque los tres **aisladores de caucho [a]** negros en los **agujeros redondos de la placa de techo [b]**.

Die drei schwarzen **Gummiisolatoren [a]** in die runden **Deckenplattenlöcher [b]**.

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc noirs [a]** dans les trous ronds de la **plaque de plafond [b]**.

Inserire i tre **isolanti in gomma [a]** neri nei fori rotondi della **piastra a soffitto [b]**.

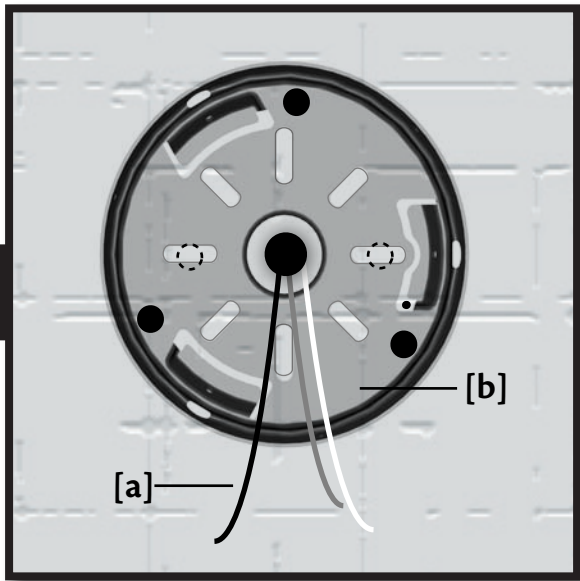
Placer de tre sorte **gummiisolatorer [a]** ind i de runde **loftpladehuller [b]**.

Aseta kolme mustaa **kumieristintä [a]** pyöreän **kattolevyn reikiin [b]**.

Placera de tre **svarta isolatorerna [a]** i de runda **hålen i takplattan [b]**.

Plaats de drie zwarte **rubber isolatoren [a]** in de ronde **openingen van de plafondplaat [b]**.

4



Thread the **supply mains [a]** through the center hole of the **ceiling plate [b]**.

Pase los alambres de la **alimentación de la red [a]** a través del agujero central de la **placa de techo [b]**.

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung [a]** durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte [b]**.

Passer les **câbles d'alimentation [a]** par le trou central de la **plaque de plafond [b]**.

Far passare i **fili elettrici [a]** attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto [b]**.

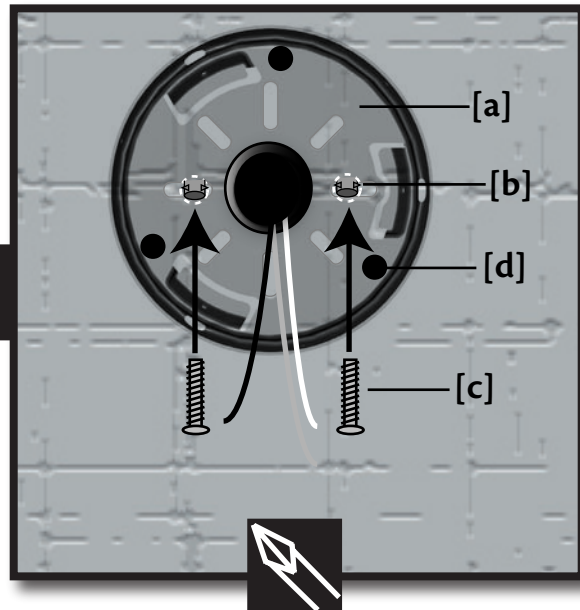
Før **hovedledningen [a]** gennem hullet i midten af **loftspladen [b]**.

Pujota **syöttöjohdot [a]** **kattolevyn [b]** keskireikän lävitse.

För **elkabeln [a]** igenom **takplattans [b]** mittersta hål.

Trek de **voedingsdraden [a]** door het middengat van de **plafondplaat [b]**.

5



Align two opposing oval slots in the **ceiling plate [a]** with the **M5 x 30 mm expansion anchors [b]**. Screw the matching **M5 x 30 mm screws [c]** into the **anchors [b]** until the **isolators [d]** are tight against the ceiling. **Proceed to page 23.**

Alinee dos ranuras ovaladas opuestas en la **placa de techo [a]** con los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [b]**. Enrosque los respectivos **tornillos M5 x 30 mm [c]** en los **anclajes [b]** hasta que los **aisladores [d]** estén bien apretados contra el techo. **Continúe en la página 23.**

Die beiden gegenüber liegenden Schlitz in der **Deckenplatte [a]** mit den **M5 x 30 mm Spreizdübeln [b]** ausrichten. Die passenden **M5 x 30 mm Schrauben [c]** in die **Dübel [b]** schrauben, bis die **Isolatoren [d]** an der Decke anliegen. **Fahren Sie mit Seite 23 fort.**

Aligner les deux fentes ovales opposées de la **plaque de plafond [a]** avec les **ancres à coquille d'expansion M5 x 30 mm [b]**. Visser les **vis M5 x 30 mm [c]** correspondantes dans les **ancres [b]** jusqu'à ce que les **isolateurs [d]** soient serrés contre le plafond. **Aller à la page No 23.**

Allineare due scanalature ovali opposte della **piastra a soffitto [a]** ai **tasselli a espansione M5 x 30 mm [b]**. Avvitare nei **tasselli [c]** le corrispondenti **viti M5 x 30 mm [b]**, fino a che gli **isolanti [d]** siano ben fissati contro il soffitto. **Passare a pagina 23.**

Stil to modsatte ovale riller i **loftspladen [a]** på linie med **M5 x 30 mm ekspansionsankrene [b]**. Skru de matchende **M5 x 30 mm skruer [c]** ind i **ankrene [b]** indtil **isolatorerne [d]** sidder helt fast mod loftet. **Gå videre til side 23.**

Aseta **kattolevyn [a]** kaksi vastakkaista koloa **M5 x 30 mm muurianskureiden [b]** kanssa kohdakkain. Kierrä vastaavat **M5 x 30 mm ruuvit [c]** **ankureihin [b]** kunnes **eristimet [d]** ovat tiukasti kattoa vasten. **Siirry sivulle nro 23.**

Rikta in två motstående ovala skåror i **takplattan [a]** med **M5 x 30 mm expanderstagen [b]**. Skruva i de matchande **M5 x 30 mm skruvarna [c]** i **stagen [b]** tills **isolatorerna [d]** sitter tätt mot taket. **Fortsätt till sid 23.**

Plaats de twee tegenover elkaar liggende ovale sleuven in de **plafondplaat [a]** nauwkeurig op de **M5 x 30 mm uitzetpluggen [b]**. Schroef de bijbehorende **M5 x 30 mm-schroeven [c]** in de **uizetpluggen [b]** totdat de **isolatoren [d]** stevig op het plafond aansluiten. **Ga verder naar pagina 23.**

English

Espanol

Deutsch

Français

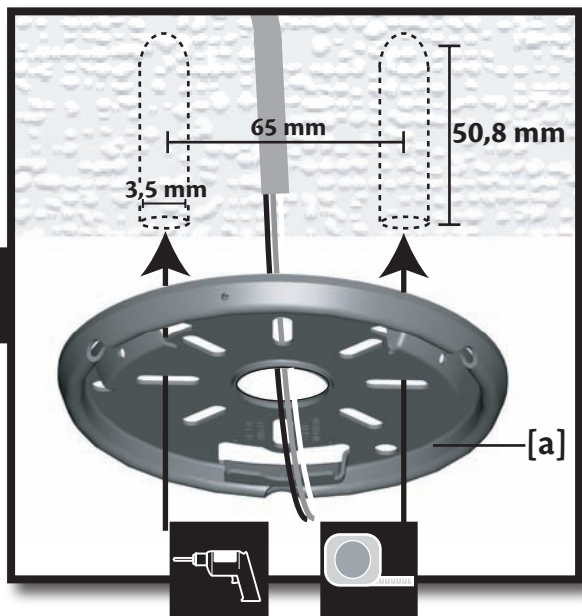
Italiano

Dansk

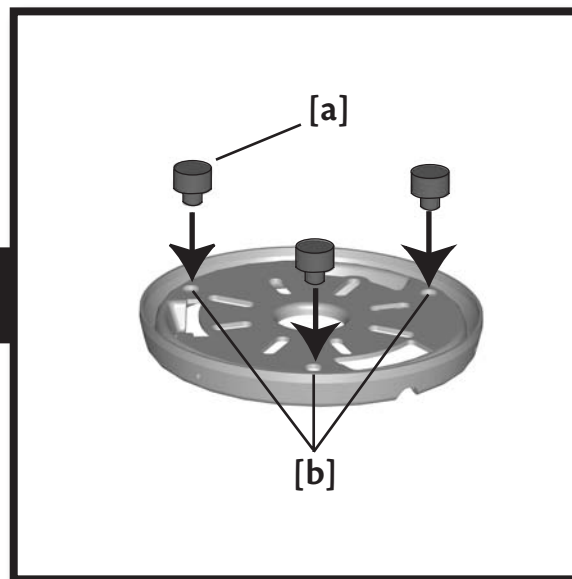
Suomi

Svenska

Nederlands

6

For *non-concrete ceilings*:
Drill two pilot holes into the wood support structure using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

7

Place the three black **rubber isolators [a]** into the round **ceiling plate holes [b]**.

8

English

Español

Para techos que *no son de concreto*:
Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Coloque los tres **aisladores de caucho [a]** negros en los **agujeros redondos de la placa de techo [b]**.

Deutsch

Für Decken, die *nicht aus Beton bestehen*:
Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Platzieren Sie die drei schwarzen **Gummiisolatoren [a]** so in den runden **Deckenplattenlöchern [b]**.

Français

Pour les *plafonds qui ne sont pas en béton* :
Percer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc [a]** noirs dans les **trous ronds de la plaque de plafond [b]**.

Italiano

Nel caso di *soffitto non in calcestruzzo*:
Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Collocare i tre **isolanti di gomma [a]** neri nei **fori tondi della piastra da soffitto [b]**.

Dansk

Til *ikke-betonlofter*:
Bor to styrehuller ind i den bærende trækonstruktion, idet du bruger **loftspladen [a]** som en guide til opmåling og nøjagtighed.

Placer de tre sorte **gummiisolatorer [a]** i de runde **loftspladehuller [b]**.

Suomi

Ei-betonikatot:
Pora kaksi ohjausreikää puiseen tukirakenteeseen käyttäen **kattolevyä [a]** apuna tarkkaan mittaukseen.

Aseta kolme mustaa **kumieristintä [a]** pyöreän **kattolevyn reikiin [b]**.

Svenska

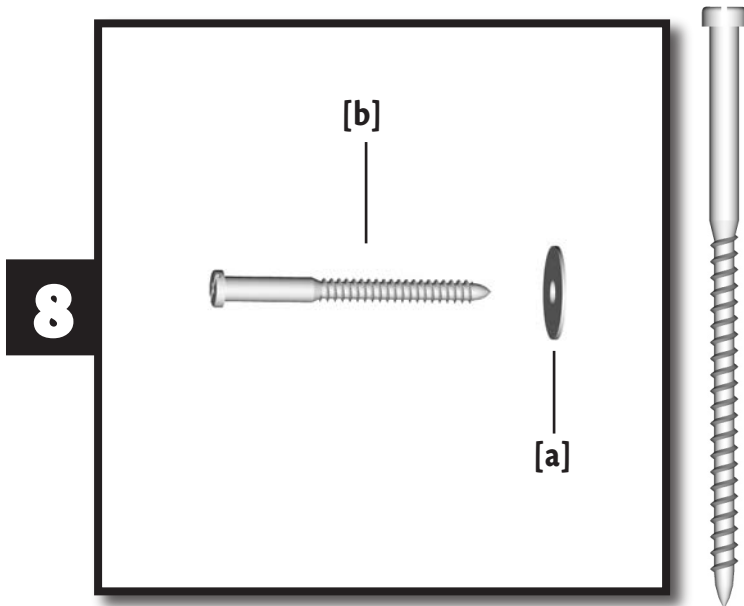
För *tak som inte är av betong*:
Borra två styrehål i bärlagret av trä, med användning av **takplattan [a]** som en guide för mätning och precision.

Placera tre svarta **gummiisolatorer [a]** i den runda **takplattans hål [b]**.

Nederlands

Voor *niet-betonnen plafonds*:
Boor twee voorboorgaten in de houten draagstructuur waarbij u de **plafondplaat [a]** als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

Plaats de drie zwarte **rubber isolatoren [a]** in de ronde **opening van de plafondplaat [b]**.



Place a **flat washer [a]** on both of the **wood screws [b]**.

Coloque una **arandela plana [a]** en ambos **tornillos para madera [b]**.

Platzieren Sie eine **flache Beilagscheibe [a]** auf beiden **Holzschrauben [b]**.

Poser une **rondelle plate [a]** sur chacune des **vis à bois [b]**.

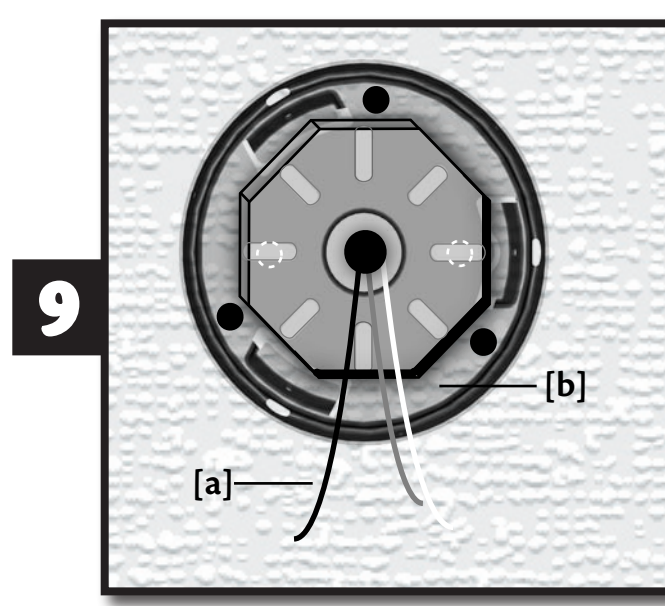
Collocare una **rondella piatta [a]** su entrambe le **viti per legno [b]**.

Placer en **flad spændeskive [a]** på **begge træskruer [b]**.

Aseta **litteä välilevy [a]** molempiin **puuruuveihin [b]**.

Placera en **platt bricka [a]** på **båda träskruvarna [b]**.

Plaats een **platte sluitring [a]** onder de kop van de beide **houtschroeven [b]**.



Thread the **supply mains [a]** through the center hole of the **ceiling plate [b]**.

Pase los alambres de la **alimentación de la red [a]** a través del agujero central de la **placa de techo [b]**.

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung [a]** durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte [b]**.

Passer les **câbles d'alimentation [a]** par le trou central de la **plaque de plafond [b]**.

Far passare i **fili elettrici [a]** attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto [b]**.

Før **hovedledningen [a]** gennem hullet i midten af **loftspladen [b]**.

Pujota **syöttöjohdot [a]** **kattolevyn [b]** keskireikän lävitse.

För **elkabeln [a]** igenom **takplattans [b]** mittersta hål.

Trek de **voedingsdraden [a]** door het middengat van de **plafondplaat [b]**.

English

Espanol

Deutsch

Francais

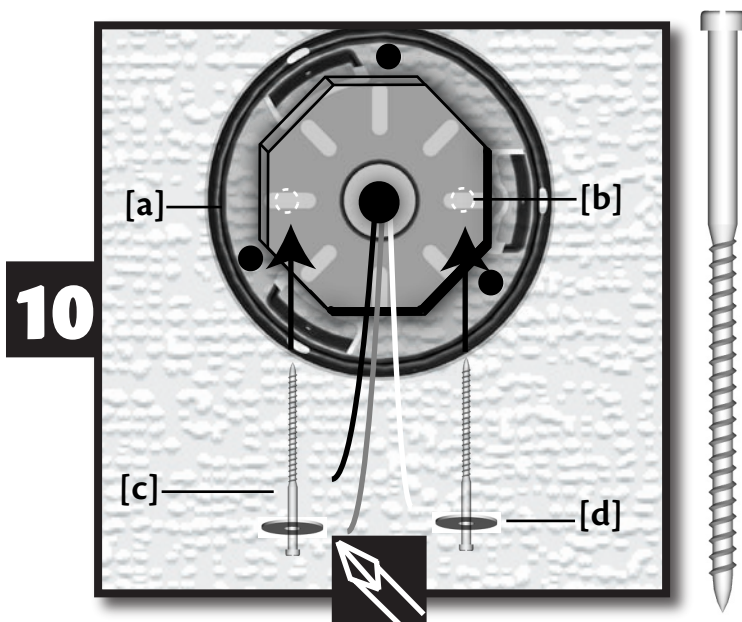
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

Raise the **ceiling plate [a]** and align two opposing oval slots with the **pilot holes [b]**. Insert and tighten the two **wood screws [c]** with **washers [d]** to secure the **ceiling plate [a]** to the ceiling.

Espanol

Eleve la **placa de techo [a]** y alinee dos ranuras ovaladas opuestas con los **agujeros piloto [b]**. Introduzca y apriete los dos **tornillos para madera [c]** con **arandelas [d]** para asegurar la **placa de techo [a]** al techo.

Deutsch

Heben Sie die **Deckenplatte [a]** und richten Sie die beiden gegenüberliegenden ovalen Schlitze mit den **Vorbohrungen [b]** aus. Führen Sie die beiden **Holzschrauben [c]** ein und ziehen Sie sie mit den **Beilagscheiben [d]** fest, um die **Deckenplatte [a]** an der Decke sicher zu befestigen.

Francais

Soulever la **plaque de plafond [a]** et aligner les deux fentes ovales opposées avec **les avant-trous [b]**. Insérer et serrer les deux **vis à bois [c]** avec des **rondelles [d]** pour fixer la **plaque de plafond [a]** au plafond.

Italiano

Sollevare la **piastra da soffitto [a]** e allineare due scanalature ovali con i **fori pilota [b]**. Inserire e avvitare due **viti da legno [c]** con **rondelle [d]** per fissare la **piastra da soffitto [a]** al soffitto.

Dansk

Løft **loftspladen [a]** og stil de to modsatte ovale huller på linie med **forhullerne [b]**. Indsæt og stram de to **træskruer [c]** med **spændeskiverne [d]** for at sætte **loftspladen [a]** fast på loftet.

Suomi

Nosta **kattolevyä [a]** ja kohdista kaksi vastakkaista soikeaa hahloa **ohjausreikiin [b]**. Aseta kaksi **puuruuvia [c]** ja niiden **välilevyt [d]** paikalleen ja kiristä **kattolevy [a]** kattoa vasten.

Svenska

Höj **takplattan [a]** och lägg två motstående hål i jämnhöjd med de två **hålen [b]**. För in och dra åt de två **träskruvarna [c]** med **brickor [d]** för att fästa **takplattan [a]** i taket.

Nederlands

Breng de **plafondplaat [a]** omhoog en plaats de twee tegenover elkaar liggende ovale sleuven nauwkeurig op de **voorboorgaten [b]**. Breng de twee **houtschroeven [c]** met de **sluitringen [d]** aan en draai ze vast om de **plafondplaat [a]** tegen het plafond te bevestigen.

**WARNING!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

English

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

Español

WARNING!

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

Deutsch

MISE EN GARDE!

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

Français

AVVERTENZA!

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

Italiano

ADVARSEL!

For at formindskede risikoen for brand, elektrisk stød eller motorskade, må ventilatoren ikke løftes eller bæres vha. ledningerne. For at undgå skade på ledningerne på bunden af ventilatorsamlingen, må ventilatoren ikke stilles på en hård overflade. Brug skumgummiet i æsken til støtte. Rørmellemstykket har en særlig belægning på gevindet. Denne belægning må ikke fjernes; den forhindrer at røret løsner sig. Når det er samlet, må røret ikke fjernes.

Dansk

VAROITUS!

Tulipalon, sähköiskun tai moottorivahingon välttämiseksi tuuletinta ei saa kantaa johdoista. Jotta tuulettimen pohjassa olevat johdot eivät kärsisi vahinkoa, tuuletinta ei saa laskea kovalle pinnalle. Käytä laatikossa olevaa vaahtomuovia tukena. Putkisovittimen kierteissä on erityispinnoite. Älä poista pinnoitetta, sillä se estää putkea kiertymästä auki. Kun putki on koottu, sitä ei pidä irrottaa.

Suomi

WARNING!

För att reducera risken för eld, elchock eller skada på motorn ska du inte lyft eller bära fläkten med hjälp av elkablarna. För att undvika skada på kablarna i botten av fläkten ska du inte placera fläkten på hårda ytor. Använd skummaterialet i förpackningen som skydd. Röradaptorn har en speciell täckning på ytan. Ta inte bort denna täckning, den undviker att røret att skruvas ut. När du väl monterat røret ska du inte ta bort det igen.

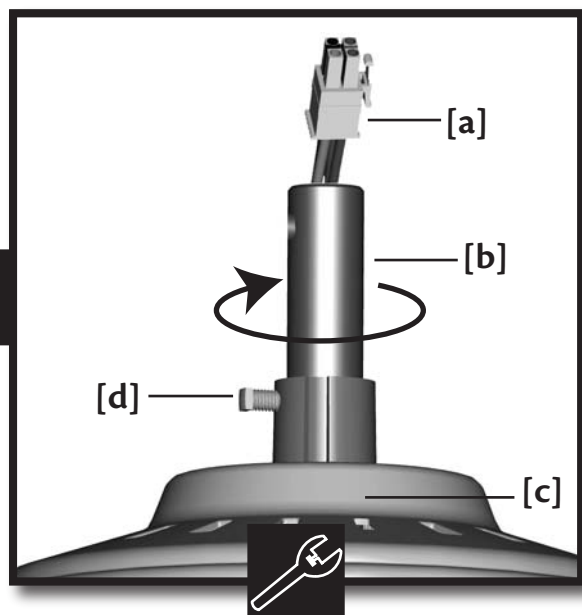
Svenska

WAARSCHUWING!

Om het risico van brand, elektrische schokken en beschadiging van de motor te vermijden, mag u de plafondventilator nooit aan de elektrische stroomdraden optillen of verplaatsen. Plaats de ventilator niet op een harde ondergrond om beschadiging van de draden aan de onderzijde van de ventilatoreenheid te voorkomen. Gebruik de kunststofschuim binnenbekleding van de doos als ondersteuning. Het draadeinde van de buisadapter is van een speciale beschermlaag voorzien. Verwijder deze beschermlaag niet; deze voorkomt lostrillen van de buis. Maak de buis niet los nadat u deze eenmaal hebt gemonteerd.

Nederlands

11



Pull the **motor lead wires [a]** through the **pipe [b]**. Screw the pipe into the **fan motor [c]** until tight then tighten the **setscrew [d]**. Threads on the pipe may be visible after tightening, this is normal.

English

Tire los **extremos de los alambres [a]** del motor a través del **tubo [b]**. Enrosque el tubo en el **motor del ventilador [c]** hasta que esté ajustado y luego apriete el **tornillo de ajuste [d]**. La rosca en el tubo puede ser visible después del apriete; esto es normal.

Español

Ziehen Sie die **Motorleitungskabel [a]** durch das **Rohr [b]**. Schrauben Sie das Rohr in den **Ventilatormotor [c]**, bis es sich nicht mehr bewegen läßt, und ziehen Sie dann die **Stellschraube [d]** fest. Selbst nach dem Festziehen kann am Rohr noch ein Teil des Gewindes sichtbar sein, das ist normal.

Deutsch

Passez les **fils du moteur [a]** par le **tuyau [b]**. Vissez le tuyau dans le **moteur du ventilateur [c]** jusqu'à ce qu'il soit bien serré puis vissez la **vis de blocage [d]**. Une fois serré, le filetage du tuyau peut être apparent, c'est normal.

Français

Tirare i **cavi di alimentazione del motore [a]** attraverso l'**asta [b]**. Avvitare l'asta nel **motore del ventilatore [c]** fino a quando è ben stretta, quindi avvitare la **vite di fermo [d]**. È possibile che, dopo aver avvitato l'asta, la filettatura risulti visibile: ciò è normale.

Italiano

Træk **motorledningerne [a]** gennem **røret [b]**. Skru røret ind i **ventilatormotoren [c]** indtil det sidder stramt og stram så **sætskruen [d]**. Gevindene på røret kan være synlige efter du strammer røret til; dette er normalt.

Dansk

Vedä **moottorin johdot [a]** putken **[b]** lävitse. Kierrä putki **tuulettimen moottoriin [c]** kireälle ja kiristä **asetusruuvi [d]**. Putken kierteet voivat jäädä näkyviin kiristämisen jälkeen, mutta se on normaalia.

Suomi

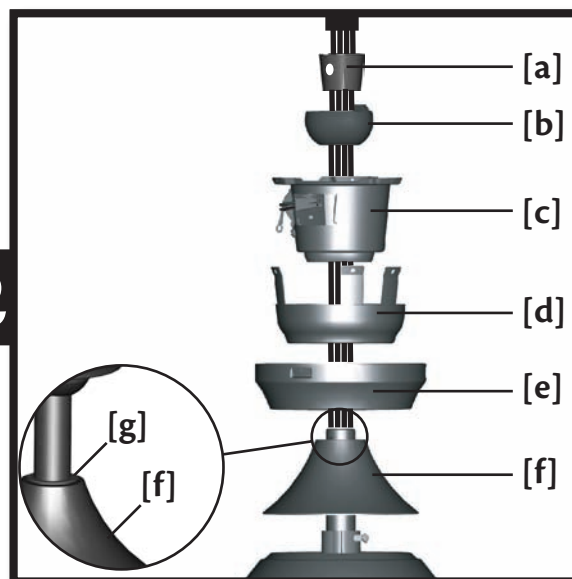
Dra **motorns kablar [a]** genom **röret [b]**. Skruva i röret i **fläktmotorn [c]** tills det sitter ordentligt fast, dra sedan åt **fastskruvarna [d]**. Några gånger på röret kan vara synliga efter åtdragning, detta är normalt.

Svenska

Trek de **stroomdraden van de motor [a]** door de **buis [b]**. Schroef de buis in de **ventilatormotor [c]** totdat hij vast zit en draai dan de **stelschroef [d]** aan. De schroefdraad op de buis kan nog zichtbaar zijn nadat u de stelschroef hebt aangedraaid maar dit is normaal.

Nederlands

12



Slide the following parts onto the wires in this order: **adapter cover [f]**, **upper canopy [e]**, **lower canopy [d]**, **hanger bracket [c]**, **Trilobular™ ball [b]**, and **black wedge [a]**. Twist the adapter cover when moving up or down the pipe to prevent the **adapter cover ring [g]** from slipping out of place.

13

Deslice las siguientes partes en los alambres en este orden: **cubierta de adaptador [f]**, **campana superior [e]**, **campana inferior [d]**, **soporte de suspensión [c]**, **bola Trilobular™ [b]** y **cuña negra [a]**. Gire la cubierta del adaptador cuando mueva hacia arriba o hacia abajo el tubo para evitar que el **anillo de la cubierta del adaptador [g]** se deslice fuera de su posición.

Schieben Sie die folgenden Teile in der angegebenen Reihenfolge auf die Drähte: **Adapterabdeckung [f]**, **oberer Schirm [e]**, **unterer Schirm [d]**, **Halteklammer [c]**, **Trilobular™ Kugel [b]**, und **schwarzer Keil [a]**. Drehen Sie die Adapterabdeckung, wenn Sie das Rohr nach oben oder unten bewegen, um zu verhindern, dass der **Adapterabdeckungsring [g]** wegrutscht.

Glissez les pièces suivantes dans les fils dans cet ordre: **[f]**, **monture supérieure [e]**, **monture inférieure [d]**, **attache de suspension [c]**, **bille Trilobular™ [b]**, et **cale noire [a]**. Tournez le couvercle de l'adaptateur lorsque vous le déplacez de haut en bas sur le tube afin d'empêcher l'**anneau du couvercle de l'adaptateur [g]** de glisser.

Fare scorrere le seguenti parti sui fili secondo il seguente ordine: **coperchio adattatore [f]**, **calotta superiore [e]**, **calotta inferiore [d]**, **staffa per sospensione [c]**, **sfera Trilobular™ e cuneo nero [a]**. Inclinare la copertura dell'adattatore mentre la si sposta verso l'alto o verso il basso lungo l'asta, per impedire che l'**anello della copertura dell'adattatore [g]** fuoriesca dalla propria sede.

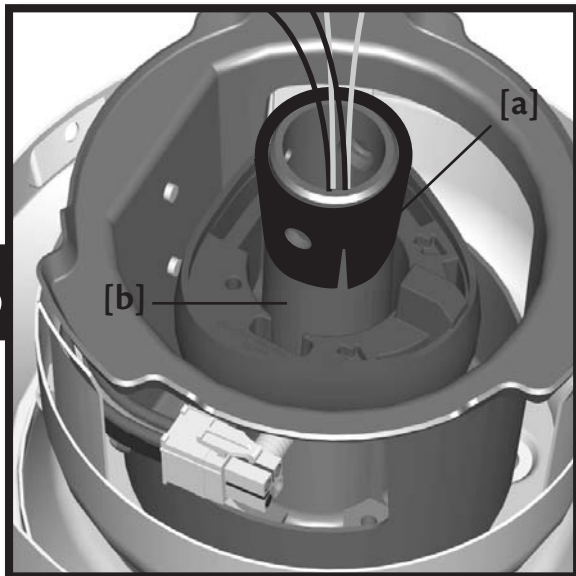
Lad de følgende reservedele glide ovenpå ledningerne i denne rækkefølge: **mellemstykkedæksel [f]**, **øverste baldakin [e]**, **underste baldakin [d]**, **bærelplade [c]**, **Treffligskugle™ [b]**, og **sort skråskive [a]**. Drej mellemstykkedækslet når det flyttes op ad eller ned ad røret for at forhindre at **mellemstykkedækslingen [g]** glider ud.

Liu'uta seuraavat osat johdon päälle tässä järjestyksessä: **sovittimen kansi [f]**, **ylempi kupu [e]**, **alempi kupu [d]**, **ripustustuki [c]**, **Trilobular™ -pallo [b]** ja **musta kiila [a]**. Kääntelev sovittimen kantta liikuttaessasi sitä ylös tai alas putkea pitkin, jotta **sovittimen kannen rengas [g]** ei luistaisi paikaltaan.

För följande delar på kablarna i denna ordning: **adapterlock [f]**, **övre baldakin [e]**, **undre baldakin [d]**, **hängdon [c]**, **Trilobular boll [b]** och **svart kil [a]**. Vrid adapterhylsan när du för den uppåt eller nedåt, så att **adapterhylsans ring [g]** inte kommer fel.

Schuij de volgende onderdelen in deze volgorde op de draden: **adapterkap [f]**, **bovenkap [e]**, **onderkap [d]**, **draagconsole [c]**, **Trilobular™ bol [b]** en **zwarte keg [a]**. Draai de adapterkap rond wanneer u deze over de buis op of neer beweegt om te voorkomen dat de **ring van de adapterkap [g]** van zijn plaats glijdt.

13



Place the black **wedge [a]** around the top of the **pipe [b]**.

Coloque la **cuña [a]** negra alrededor de la parte superior del **tubo [b]**.

Platzieren Sie den schwarzen **Keil [a]** um das obere Ende des **Rohres [b]**.

Placer le **coin [a]** noir autour du **tube [b]**.

Posizionare il **cuneo [a]** nero attorno alla parte superiore **dell'asta [b]**.

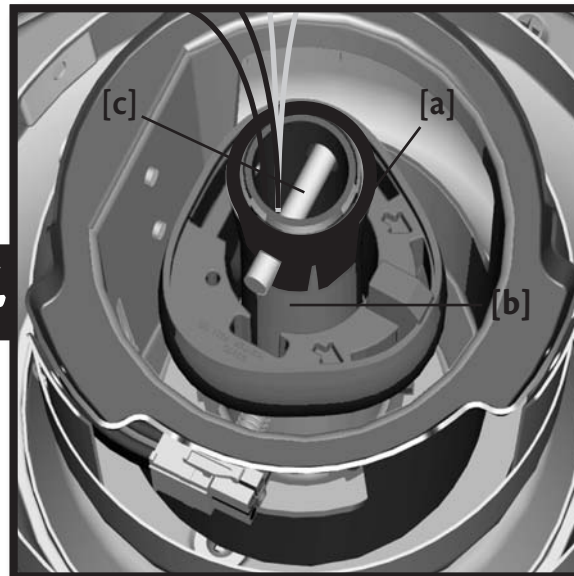
Placer den **sorte skråskive [a]** omkring toppen af **røret [b]**.

Aseta musta **kiila [a]** **putken [b]** yläosan ympärille.

Placera den svarta **kilen [a]** runt överdelen på **ledning [b]**.

Schuif de **zwarte keg [a]** over de bovenkant van de **pijp [b]**.

14



Align the openings in the **wedge [a]** with the holes in the **pipe [b]**. Insert the **pin [c]** through the holes to stabilize the **wedge [a]**.

Alinee las aberturas en la **cuña [a]** con los agujeros en el **tubo [b]**. Introduzca el **pasador [c]** a través de los agujeros para estabilizar la **cuña [a]**.

Richten Sie die Öffnungen im **Keil [a]** mit den Löchern in der **Röhre [b]** aus. Schieben Sie den **Stift [c]** durch die Löcher, um den **Keil [a]** zu stabilisieren.

Aligner les ouvertures dans le **coin [a]** avec les trous dans le **fourreau [b]**, insérer la **goupille [c]** dans les trous pour stabiliser le **coin [a]**.

Allineare le aperture del **cuneo [a]** con i fori **dell'asta [b]**. Inserire il **perno [c]** nei fori per fissare il **cuneo [a]**.

Stil åbningerne i **skråskiven [a]** på linie med hullerne i **røret [b]**. Indsæt **bolten [c]** gennem hullerne for at stabilisere **skråskiven [a]**.

Kohdista **kiilan [a]** aukot **putken [b]** reikiin. Aseta **tappi [c]** reikiin lävitse tukemaan **kiilaa [a]**.

Kohdista **kiilan [a]** aukot **putken [b]** reikiin. Aseta **tappi [c]** reikiin lävitse tukemaan **kiilaa [a]**.

Breng de openingen in de **keg [a]** op één lijn met de openingen in de **buis [b]**. Steek de **pin [c]** door deze openingen om de **keg [a]** vast te zetten.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

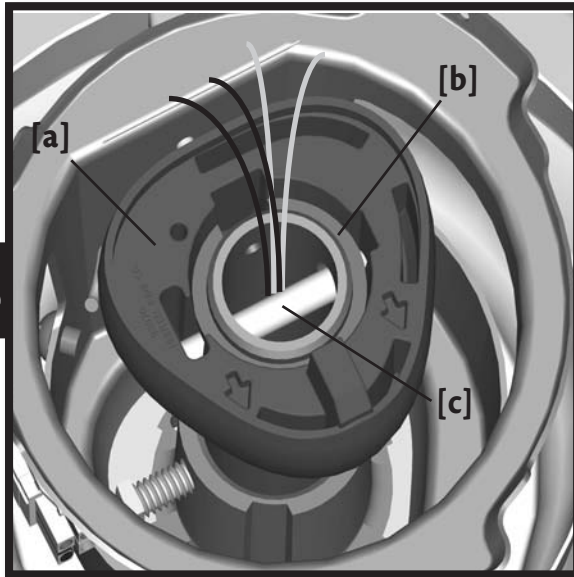
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

15



Pull the **Trilobular™ ball [a]** up over the **wedge [b]** and allow the ends of the **pin [c]** to sit in the cutout area of the ball.

English

Levante la bola **Trilobular™ [a]** sobre la **cuña [b]** y permita que los extremos del **pasador [c]** se asienten en el área recortada de la bola.

Español

Ziehen Sie die **Trilobular™ Kugel [a]** über den **Keil [b]** hinauf und lassen Sie die Enden des **Stiftes [c]** im ausgeschnittenen Bereich der Kugel liegen.

Deutsch

Tirez la **boule Trilobular™ [a]** au-dessus du **coinc [b]** pour que les extrémités de la **goupille [c]** repose dans l'échancrure de la boule.

Français

Tirare la **sfera Trilobular™ [a]** sopra al **cuneo [b]** e alloggiare le estremità del **perno [c]** nella parte tagliata della sfera.

Italiano

Træk **Trefligskuglen™ [a]** op over **skråskiven [b]** og lad enderne af **bolten [c]** sidde i hullet på kuglen.

Dansk

Vedä **Trilobular™-pallo [a]** ylös **kiilan [b]** päälle ja jätä **tapin [c]** päät pallon leikkauksiin.

Suomi

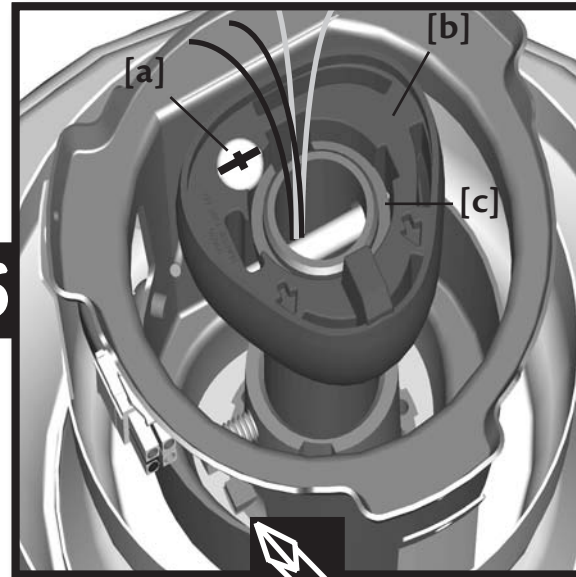
För **Trilobular™ bollen [a]** över **kilen [b]** och låt ändarna på **stiftet [c]** sitta i den utskurna delen av bollen.

Svenska

Trek de **Trilobular™ bol [a]** over de **keg [b]** omhoog en zorg dat de einden van de **pin [c]** in de uitsparing van de bol vallen.

Nederlands

16



Insert the **positioning screw [a]** into the **Trilobular™ ball [b]** and securely tighten. The top of the **positioning screw [a]** will rest on the **wedge [c]** and hold the ball in place.

Introduzca el **tornillo de ubicación [a]** en la **bola Trilobular™ [b]** y apriételo firmemente. La parte superior del **tornillo de ubicación [a]** descansará en la **cuña [c]** y mantendrá la bola en su posición.

Die **Positionsschraube [a]** in die **Trilobular™-Kugel [b]** stecken und fest anziehen. Die Oberkante der **Positionsschraube [a]** ruht auf dem **Keil [c]** und hält die Kugel in Position.

Insérer la **vis de réglage [a]** dans la **boule Trilobular™ [b]** et bien la serrer. Le sommet de la **vis de réglage [a]** reposera sur le **coinc [c]** et tiendra la boule en place.

Inserire la **vite di posizionamento [a]** nella **sfera Trilobular™ [b]** e serrare a fondo. La parte superiore della **vite di posizionamento [a]** si appoggerà al **cuneo [c]** e terrà in sede la sfera.

Før **positionsskruen [a]** ind i **Trefligskuglen™ [b]** og stram forsvarligt. Toppen af **positionsskruen [a]** vil hvile på **skråskiven [c]** og holde kuglen på plads.

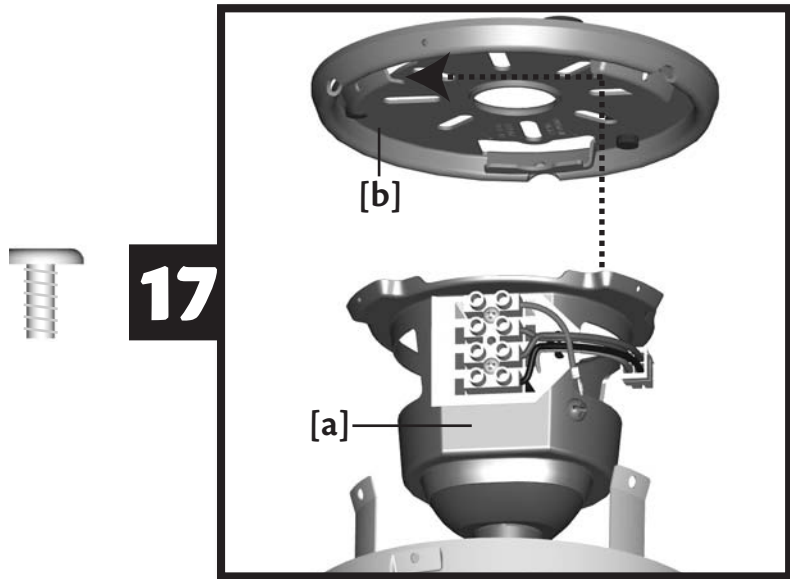
Aseta **kohdistusruuvi [a]** **Trilobular™-palloon [b]** ja kiristä ruuvi. **Kohdistusruuvin [a]** yläosa lepää **kiilan [c]** päällä pitäen palloa paikallaan.

För **inställningskruven [a]** i **Trilobular™-kulan [b]** och dra åt ordentligt. Överdelen på **inställningskruven [a]** kommer att vila på **kilen [c]** och hålla kulan på plats.

Bevestig de **stelschroef [a]** in de **Trilobular™ kogel [b]** en draai hem stevig vast. De kop van de **stelschroef [a]** rust nu op de **keg [c]** en houdt de bol op zijn plaats.



17



17

Lift the fan and position the three tabs on the **hanger bracket [a]** with the three matching slots on the **ceiling plate [b]** then rotate counterclockwise to engage all three tabs.

Levante el ventilador y ubique las tres pestañas en el **soporte de suspensión [a]** con las ranuras correspondientes en la **placa de techo [b]**; luego gire en el sentido antihorario para conectar las tres pestañas.

Heben Sie den Ventilator und positionieren Sie die drei Einraststücke an der **Halteklammer [a]** mit den passenden drei Schlitz in der **Deckenplatte [b]** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um alle drei Einraststücke einzurasten.

Soulever le ventilateur et placer les trois languettes de la **bride de suspension [a]** en face des trois fentes correspondantes de la **plaque de plafond [b]** puis, faites tourner dans le sens antihoraire pour engager les trois languettes.

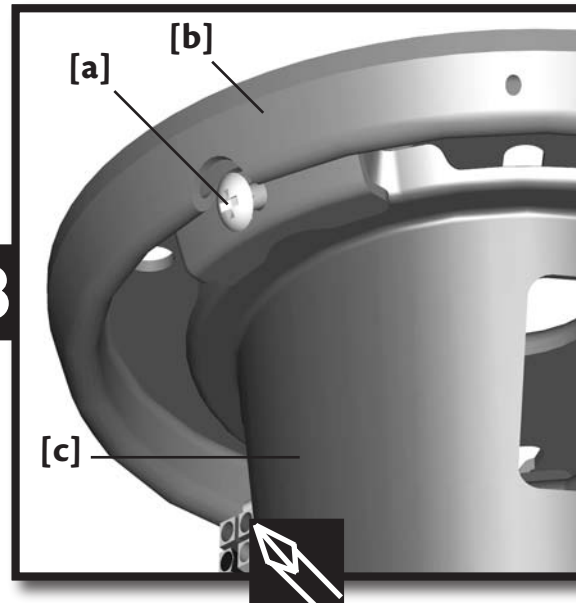
Sollevare il ventilatore e incastrare le tre alette sulla **staffa di sospensione [a]** nelle tre fessure corrispondenti sulla **piastra a soffitto [b]** quindi ruotare in senso antiorario per innestare tutte e tre le alette.

Løft ventilatoren og anbring de tre flige på **bærepladen [a]** på linje med de tre matchende slider på **loftspladen [b]** og drej mod uret for at lade alle tre flige glide på plads.

Nosta tuuletin ja aseta **ripustustuen [a]** kolme uloketta **kattolevyn [b]** vastaaviin kolmeen koloon ja käännä vastapäivään, niin että kaikki kolme uloketta kiinnittyvät paikalleen.

Lyft upp fläkten och positionera de tre tabbarna på **hängdonet [a]** i linje med de tre matchande hålen i **takplattan [b]** och vrid sedan motsols för att fixera att tre tabbar.

Til de plafondventilator op en plaats de drie uitsteeksels op de **draagconsole [a]** in de drie bijpassende sleuven op de **plafondplaat [b]**; draai het geheel vervolgens naar links om de drie uitsteeksels vast te zetten.



18

Temporarily thread an **assembly screw [a]** through the **ceiling plate [b]** into the **hanger bracket [c]** to prevent it from rotating.

Coloque temporalmente un **tornillo de montaje [a]** a través de la **placa de techo [b]** en el **soporte de suspensión [c]** para evitar que gire.

Schieben Sie eine **Einbauschraube [a]** vorübergehend durch die **Deckenplatte [b]** in die **Halteklammer [c]**, um zu verhindern, dass sie sich dreht.

Visser temporairement une **vis d'assemblage [a]** à travers la **plaque de plafond [b]** dans la **bride de suspension [c]** pour l'empêcher de tourner.

Avvitare provvisoriamente una **vite di montaggio [a]** attraverso la **piastra da soffitto [b]** nella **staffa di sospensione [c]** per impedirne la rotazione.

Før midlertidigt en **samlingskrue [a]** gennem **loftspladen [b]** og ind i **bærepladen [c]**, så den ikke drejer.

Kierrä **kokoamisruuvi [a]** tilapäisesti **kattolevyn [b]** lävitse **ripustustukeen [c]**, jotta levy ei pääse kääntymään.

Skruva tillfälligt en **monteringskruv [a]** i **takplattan [b]** och **hängdonet [c]** för att motverka rotation.

Draai tijdelijk een **montageschroef [a]** via de **plafondplaat [b]** in de **draagconsole [c]** om te voorkomen dat deze meedraait.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

WARNING!

To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Español

¡ADVERTENCIA!

Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Deutsch

WARNUNG!

Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Français

MISE EN GARDE!

Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

Italiano

AVVERTENZA!

Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Dansk

ADVARSEL!

For at undgå risiko for elektrisk stød skal strømmen til både stikdåsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjnefaldende advarsel, som f.eks. et skilt, fæstnes forsvarligt til betjeningspanelet. Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker.

Suomi

VAROITUS!

Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytkettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suojakatkaisimia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslipuke. Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

Svenska

WARNING!

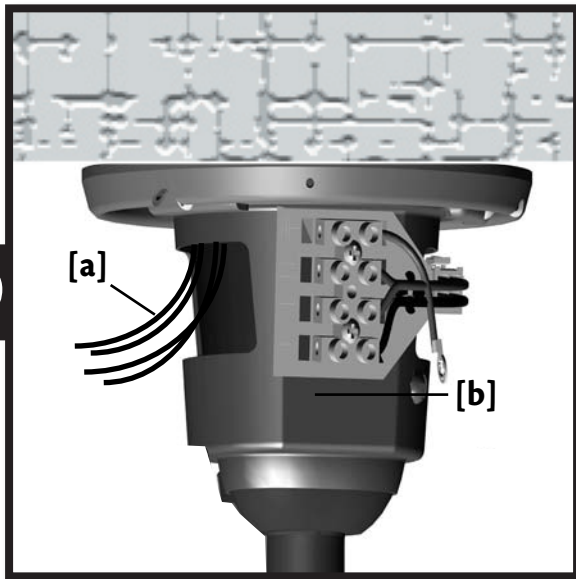
För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa kretsbytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen. All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.

Nederlands

WAARSCHUWING!

Om het risico van een elektrische schok te vermijden voordat u de plafondventilator op de stroomdraden aansluit, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende contactdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op de groepenkast een duidelijke waarschuwing zoals een etiket aanbrengen. De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige electricien.

19



Pull the **supply mains [a]** through the side of the **hanger bracket [b]**.

Pase el alambre de **alimentación de la red [a]** por el lado del **soporte de suspensión [b]**.

Ziehen Sie den die **Netzstromversorgung [a]** durch die Seite der **Halteklammer [b]**.

Tirer les **câbles d'alimentation [a]** le long de la **bride de suspension [b]**.

Tirare i **filì di alimentazione [a]** lungo il lato della **staffa di sospensione [b]**.

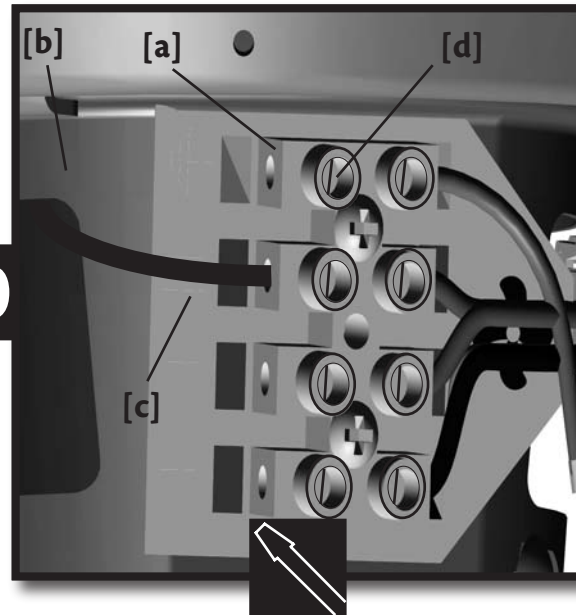
Træk **hovedledningen [a]** gennem siden af **bærepraden [b]**.

Vedä **syöttöjohto [a]** ripustustuen **[b]** sivusta läpi.

Dra **elkabeln [a]** genom sidan på **hängdonet [b]**.

Trek de **voedingsdraden [a]** door de zijkant van de **draagconsole [b]**.

20



This is the procedure for steps 21-24. Thread the end of each wire into the **terminal block [a]** on the **hanger bracket [b]**, then secure each **supply main [c]** by tightening the **small setscrews [d]**.

Este es el procedimiento para los pasos 21 al 24. Pase el extremo de cada alambre por el **bloque de terminales [a]** en el **soporte de suspensión [b]** y asegure cada **alambre de la red [c]** apretando los **tornillos de ajuste pequeños [d]**.

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 21-24. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den **Anschlussblock [a]** an der **Halteklammer [b]**, sichern Sie jedes **Netzkabel [c]**, indem Sie die **kleinen Setzschrauben [d]** festziehen.

C'est la procédure pour les étapes 21 à 24. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la **plaque à bornes [a]** sur la **bride de suspension [b]** et fixer ensuite chaque **fil d'alimentation [c]** en serrant les **petites vis d'arrêt [d]**.

Questo è il procedimento dalla fase 21 alla 24. Avvitare l'estremità di ogni filo nel **blocco terminale [a]** sulla **staffa di sospensione [b]**, quindi fissare ogni **filo di alimentazione [c]** avvitando le **viti di fissaggio piccole [d]**.

Dette er fremgangsmåden for trin 21-24. Før enden af hver ledning ind i **klemmerækken [a]** på **bærepraden [b]** og sæt hver **ledning [c]** fast ved at stramme de små **sætskruer [d]**.

Nämä ohjeet ovat vaiheille 21-24. Pujota kunkin johdon pää **pääterasiaan [a]** ripustustuessa **[b]**, ja kiinnitä kukin **syöttöjohto [c]** kiristämällä niiden **pienet asetusruuvit [d]**.

Detta är proceduren för stegen 21-24. För änden av varje kabel in i **kontaktblocket [a]** på **hängdonet [b]**, fäst sedan varje **elkabel [c]** genom att dra åt de små **fästskruvarna [d]**.

Dit is de procedure voor stap 21 t/m 24. Druk het uiteinde van elke stroomdraad in het **aansluitblokje [a]** op de **draagconsole [b]** en zet de **voedingsdraden [c]** stuk voor stuk vast door de **montageschroefjes [d]** aan te draaien.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

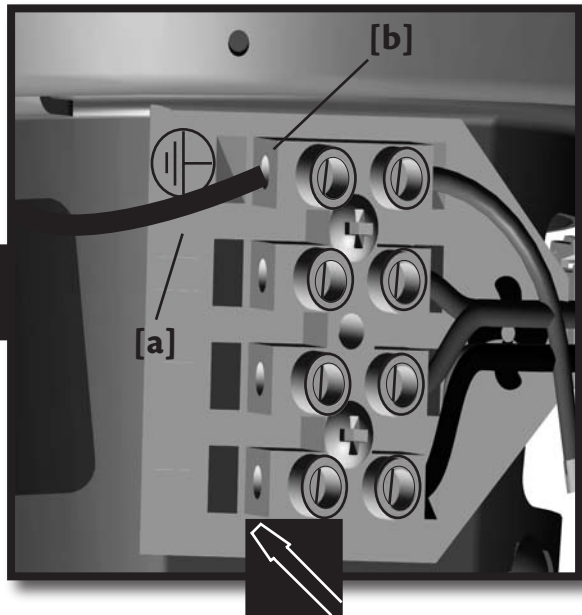
Dansk


Suomi

Svenska

Nederlands

21



Earth wire [a] (green/yellow) to terminal [b] marked .

22



Neutral wire [a] (blue) to terminal [b] marked "N".

23


English

Alambre de tierra [a] (verde/amarillo) al terminal [b] marcado .

Alambre neutro [a] (azul) a terminal [b] marcado "N".


Español

Deutsch

Erdungskabel [a] (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss [b] .


Neutrales Kabel [a] (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss [b].

Français

Fil de terre [a] (vert/jaune) à la borne [b] identifiée .

Fil neutre [a] (bleu) à la borne [b] identifiée "N".

Italiano

Filo di terra [a] (verde/giallo) al terminale [b] contrassegnato .


Filo neutro [a] (blu) al terminale [b] contrassegnato "N".

Dansk

Jordledning [a] (grøn/gul) til klemmen [b] markeret .

Nulledning [a] (blå) til klemmen [b] markeret "N".

Suomi

Maajohto [a] (vihreä/keltainen) liitäntänapaan [b], jossa on merkintä .

Neutraali johto [a] (sininen) liitäntänapaan [b], jossa on merkintä "N".

Svenska

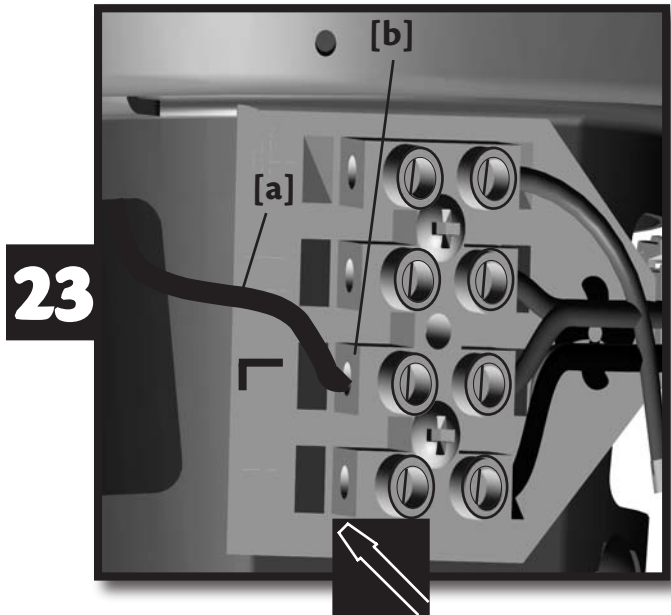
Jordkabel [a] (grön/gul) till terminal [b] markerad .

Neutral kabel [a] (blå) till terminal [b] markerad med "N".

Nederlands

Aarddraad [a] (groen/geel) naar aansluitpunt [b] aangegeven met .

Nuldraad [a] (blauw) naar aansluitpunt [b] aangeduid met "N".



Line wire [a] (brown) to **terminal [b]** marked "L".

Alambre de línea [a] (marrón) a **terminal [b]** marcado "L".

Leitungskabel [a] (braun) zum mit "L" bezeichneten **Anschluss [b]**.

Fil vivant [a] (brun) à la **borne [b]** identifiée "L".

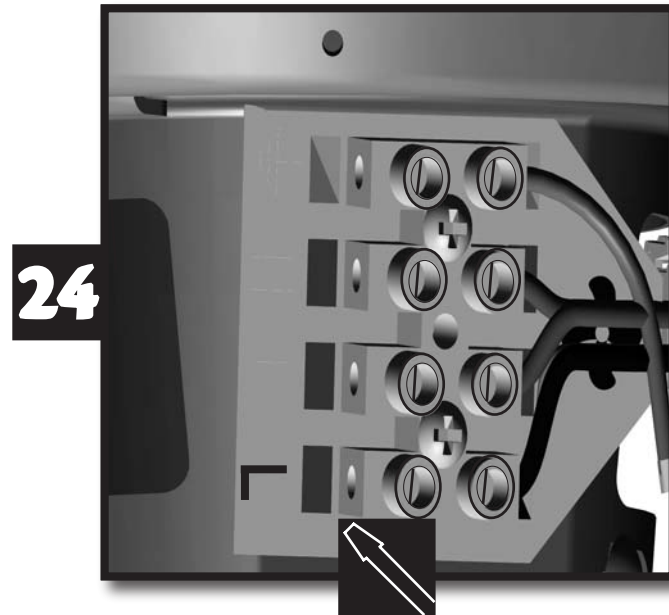
Filo di linea [a] (marrone) al **terminale [b]** contrassegnato "L".

Netledning [a] (brun) til **klemmen [b]** markeret "L".

Linjajohto [a] (ruskea) **liitäntänapaan [b]**, jossa on merkintä "L".

Pluskabel [a] (brun) till **terminal [b]** markerad med "L".

Fasedraad [a] (bruin) naar **aansluitpunt [b]** aangeduid met "L".



An additional "L" terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

Se proporciona una "L" adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

Ein weiterer Anschluss "L" steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

Viene fornito un ulteriore terminale "L" per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

En ekstra "L" klemme er stillet til rådighed til separat lampesætkontrol, hvis en separat linie er til stede til det formål.

Ylimääräinen "L"-liitäntänapa on tarkoitettu valopakkausien erillisohjaukseen siltä varalta, että sille on erillinen sähköjohto.

En extra terminal med "L" finns för en separat kontrollenhet för lamporna om det finns en separat kabel för det ändamålet.

Tenslotte is er nog een extra "L"-aansluitpunt beschikbaar voor de schakeldraad bij hotelschakelaars als deze eventueel aanwezig is.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

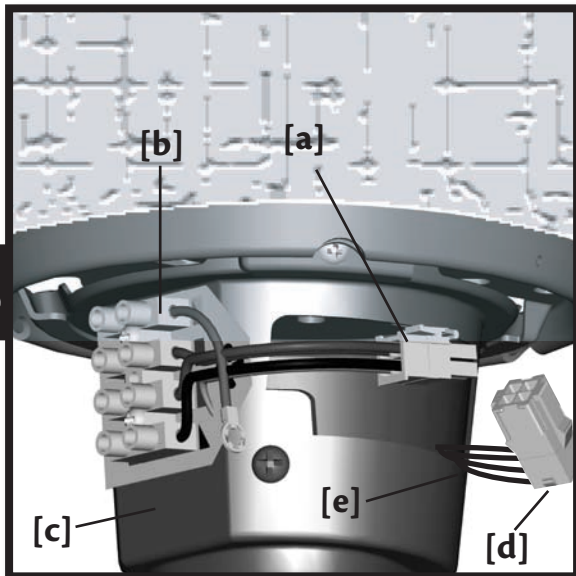
Dansk

Suomi

Svenska

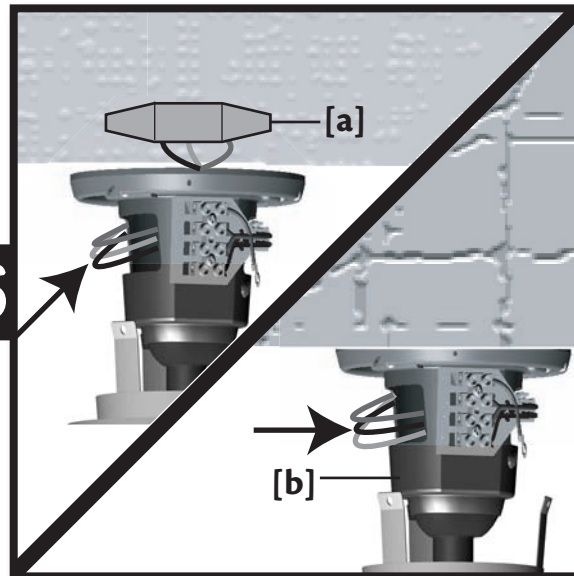
Nederlands

25



Attach the **plug connector [a]** from the **terminal [b]** on the **hanger bracket [c]** to the **plug connector [d]** on the **fan wires [e]**.

26



Excess wire may be placed into the **outlet box [a]** for non-concrete ceilings, or inside the **hanger bracket [b]** for concrete ceilings.

English

Español

Conecte el **conector [a]** del **terminal [b]** en el **soporte de suspensión [c]** con el **conector [d]** en los **alambres del ventilador [e]**.

El exceso de alambre puede ser colocado en la **caja de salida [a]** para techos que no son de concreto, o dentro del **soporte de suspensión [b]** para techos de concreto.

Deutsch

Schließen Sie den **Anschlusstecker [a]**, der vom **Anschlussblock [b]** an der **Halteklammer [c]** herführt, an den **Anschlusstecker [d]** an den **Ventilatorkabeln [e]** an.

Überschüssiger Draht kann bei Decken, die nicht aus Beton bestehen, in der **Ausgangsdose [a]**, bei Betondecken innerhalb der **Halteklammer [b]** verstaut werden.

Français

Connecter la **fiche [a]** de la **borne [b]** sur la **bride de suspension [c]** à la **fiche [d]** des **fils du ventilateur [e]**.

Le surplus de fils doit être placé dans la **boîte de sortie [a]** pour les plafonds autres qu'en béton ou dans la **bride de suspension [b]** pour les plafonds en béton.

Italiano

Collegare il **connettore a spina [a]** dal **terminale [b]** sulla **staffa di sospensione [c]** al corrispondente **connettore a spina [d]** sui **cavi del ventilatore [e]**.

La parte di filo in eccesso può essere collocata all'interno della **scatola di distribuzione [a]** per i soffitti non in cemento, o all'interno della **staffa di sospensione [b]** per i soffitti in cemento.

Dansk

Kobl **stikkkontakten [a]** fra **klemmen [b]** på **bærepladen [c]** til **stikkkontakten [d]** på **ventilatorledningerne [e]**.

Ekstra ledning kan placeres indeni **stikdåsen [a]** til ikke-betonlofter, eller indeni **bærepladen [b]** til betonlofter.

Suomi

Yhdistä **pistokeliitin [a]** **pääterasiasta [b]**, joka sijaitsee **ripustustuessa [c]**, **pistokeliittimeen [d]**, joka on kiinni **tuulettimen johdoissa [e]**.

Ylimääräinen johto voidaan sijoittaa **sähkörasian [a]** sisään (ei-betoniset katot) tai **ripustustuen [b]** sisään (betonikatot).

Svenska

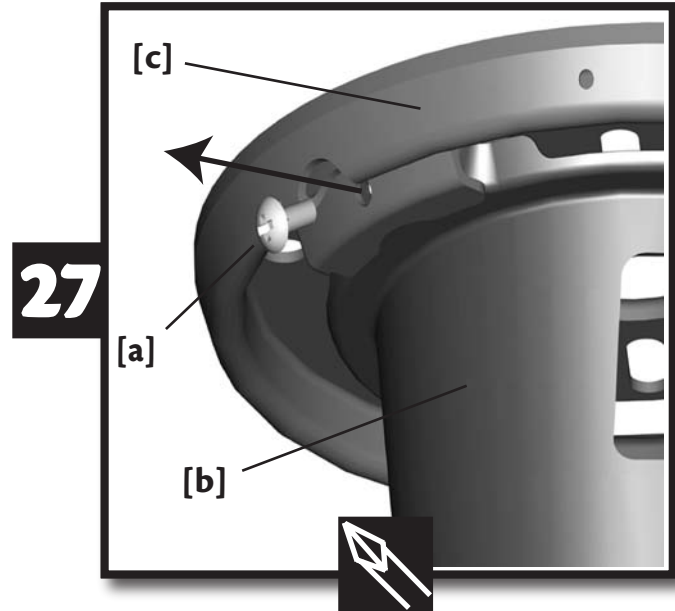
Fäst **vägguttaget [a]** från **uttaget [b]** på **upphängningshållaren [c]** vid **vägguttaget [d]** på **fläktkablarna [e]**.

Extra kabel kan placeras i **uttaget [a]** för tak som ej är gjorda av betong eller i **hångdonet [b]** för betingtak.

Nederlands

Sluit de **stekkerconnector [a]** van het **aansluitblok [b]** van de **draagconsole [c]** aan op de **stekkerconnector [d]** van de **ventilatorbedrading [e]**.

Overtollige stroomdraad kunt u bij niet-betonnen plafonds wegbergen in de **aansluitdoos [a]** en bij betonnen plafonds in de **draagconsole [b]**.



WARNING!
Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

Remove the **temporary screw [a]** that was placed through the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]** but leave the holes in the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]** aligned.

English

¡ADVERTENCIA!
Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

Retire el **tornillo temporal [a]** que estaba colocado a través del soporte de suspensión **[b]** y la **placa de techo [c]** pero deje los agujeros en el **soporte de suspensión [b]** y la **placa de techo [c]** alineados.

Espanol

WARNING!
Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

Entfernen Sie die vorübergehend eingesetzte **Schraube [a]**, die durch die **Halteklammer [b]** und die **Deckenplatte [c]** gesetzt wurde, lassen Sie jedoch die Löcher in der **Halteklammer [b]** und der **Deckenplatte [c]** aneinander ausgerichtet.

Deutsch

MISE EN GARDE!
Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

Enlever la **vis temporaire [a]** fixant la **bride de suspension [b]** et la **plaque de plafond [c]** mais laissez alignés les trous de la **bride de suspension [b]** et de la **plaque de plafond [c]**.

Français

AVVERTENZA!
Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

Rimuovere la **vite provvisoria [a]** che era stata collocata fra la **staffa di sospensione [b]** e la **piastra a soffitto [c]**, controllando che i fori nella **staffa di sospensione [b]** e nella **piastra da soffitto [c]** restino allineati.

Italiano

ADVARSEL!
Vær sikker på at ingen ledninger eller ledningstråde er synlige efter tilsutningen er lavet. Hvis disse trin ikke udføres nøjagtigt, kan ventilatoren falde ned.

Fjern den **midlertidige skrue [a]** som blev placeret gennem **bærepladen [b]** og **loftspladen [c]**, men lad hullerne i **bærepladen [b]** og **loftspladen [c]** sidde på linje.

Dansk

VAROITUS!
Varmista, ettei paljaita johdinsäikeitä ole näkyvissä liitäntöjen tekemisen jälkeen. Jos näitä vaiheita ei suoriteta oikein, tuuletin saattaa pudota paikaltaan.

Poista **tilapäinen ruuvi [a]**, joka asetettiin **ripustustuen [b]** ja **kattolevyn [c]** lävitse, mutta jätä **ripustustuen [b]** ja **kattolevyn [c]** reiät kohdakkain.

Suomi

WARNING!
Se till så att inga oskyddade kablar syn efter gjord koppling. Nedlåtenhet att följa nedanstående steg kan orsaka skada eller fel hos fläkten.

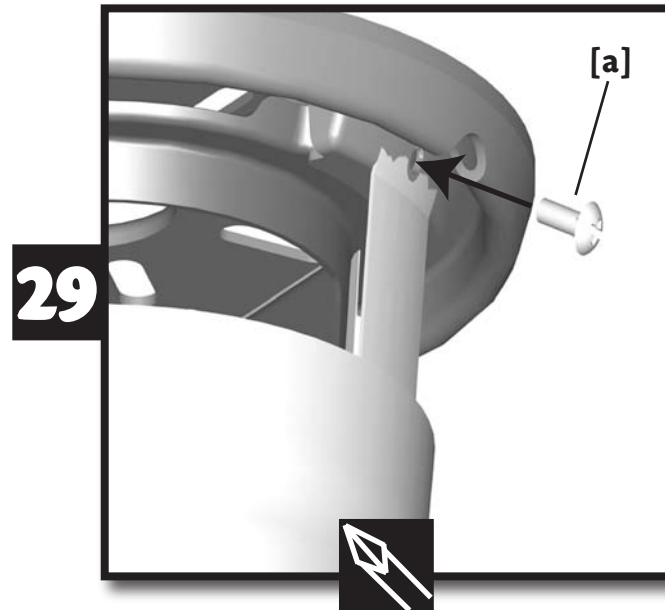
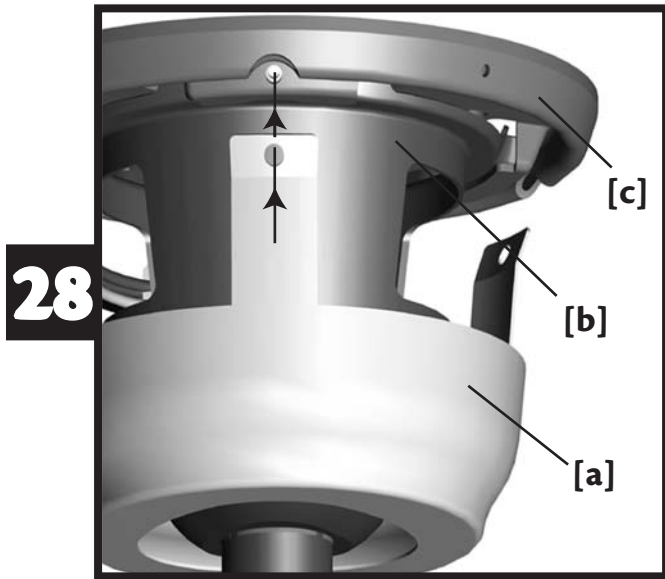
Avlägsna den **tillfälliga skruven [a]** som sattes fast i **hängdonet [b]** och **takplattan [c]** men håll kvar hålen i **hängdonet [b]** och **takplattan [c]** i linje med varandra.

Svenska

WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat er na het maken van de aansluitingen geen blote stroomdraad te zien is. Als u de bovenstaande aanwijzingen niet zorgvuldig opvolgt, kan de plafondventilator vallen.

Verwijder de **tijdelijke schroef [a]** die u in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** hebt aangebracht maar zorg dat de openingen in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** op één lijn blijven.

Nederlands



English

Raise the **lower canopy [a]** over the **hanger bracket [b]** and align the three holes of the **lower canopy [a]** with the previously aligned holes in the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]**.

Loosely install the three **assembly screws [a]** until all holes are properly aligned, then securely tighten each screw.

Espanol

Levante la **campana inferior [a]** sobre el **soporte de suspensión [b]** y alinee los tres agujeros de la **campana inferior [a]** con los agujeros previamente alineados en el **soporte de suspensión [b]** y la **placa de techo [c]**.

Instale con holgura los tres **tornillos de montaje [a]** hasta que los agujeros estén correctamente alineados y luego apriete firmemente cada tornillo.

Deutsch

Heben Sie den **unteren Schirm [a]** über die **Halteklammer [b]** und richten sie die drei Löcher am **unteren Schirm [a]** mit den vorher ausgerichteten Löchern in der **Halteklammer [b]** und der **Deckenplatte [c]** aus.

Die drei **Montageschrauben [a]** locker installieren, bis alle Löcher korrekt ausgerichtet sind. Dann jede Schraube einzeln anziehen.

Français

Soulever le **pavillon inférieur [a]** autour de la **bride de suspension [b]** et aligner les trois trous du **pavillon inférieur [a]** avec les trous précédemment alignés de la **bride de suspension [b]** et de la **plaque de plafond [c]**.

Visser légèrement les trois **vis d'assemblage [a]** jusqu'à ce que tous les trous soient bien en face, ensuite bien serrer chaque vis.

Italiano

Sollevar la **calotta inferiore [a]** sulla **staffa di sospensione [b]** e allineare i tre fori della **calotta inferiore [a]** con i tre fori precedentemente allineati nella **staffa di sospensione [b]** e la **piastra a soffitto [c]**.

Installare parzialmente le tre **viti di montaggio [a]** fino a che tutti i fori siano allineati correttamente, poi serrare a fondo ciascuna vite.

Dansk

Løft den **underste baldakin [a]** over **bærepladen [b]** og stil de tre huller i den **underste baldakin [a]** på linje med hullerne i **bærepladen [b]** og **loftspladen [c]**.

Indfør løst de **tre samlingsskruer [a]** indtil alle hullerne sidder på linje og stram så hver skrue forsvarligt.

Suomi

Nosta **alempi kupu [a]** **ripustustuen [b]** ylitse ja kohdista **alemman kuvun [a]** kolme reikää aiemmin kohdistettuihin reikiin **ripustustuessa [b]** ja **kattolevyssä [c]**.

Asenna kolme **asennusruuvia [a]** löyhälle, kunnes kaikki reiät ovat kohdakkain, ja kiristä kaikki ruuvit.

Svenska

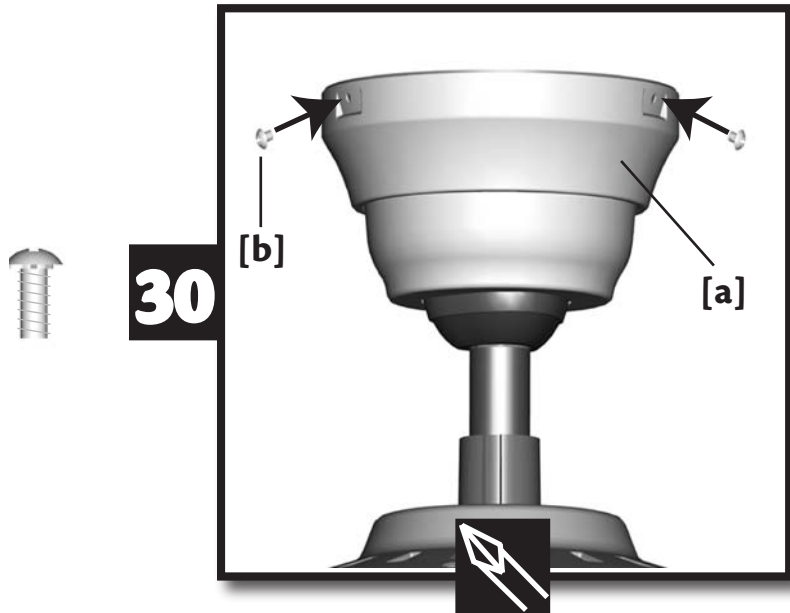
För upp den **undre baldakinen [a]** och lägg de tre hålen på den **undre baldakinen [a]** i linje med de tidigare linjerade hålen på **hängdonet [b]** och **takplattan [c]**.

Installera löst de tre **monteringskruvarna [a]** tills alla hål är rätt inriktade och dra sedan åt varje skruv ordentligt.

Nederlands

Breng de **onderkap [a]** over de **draagconsole [b]** omhoog en plaats de drie openingen in de **onderkap [a]** op één lijn met de openingen in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** die u zojuist op één lijn hebt geplaatst.

Draai de drie **montageschroeven [a]** los-vast aan totdat alle openingen correct in één lijn liggen en zet dan elke schroef stevig vast.



30

Raise the **upper canopy [a]** and align the three holes on the upper canopy with the holes on the rim of the ceiling plate, then install and securely tighten the three **assembly screws [b]**.

Levante la **campana superior [a]** y alinee sus tres agujeros con los del borde de la placa de techo, e instale y apriete firmemente los tres **tornillos de montaje [b]**.

Heben Sie den **oberen Schirm [a]**, richten sie die drei Löcher am oberen Schirm mit den Löchern in der Deckenplatte aus und setzen Sie dann die drei **Einbauschrauben [b]** ein und ziehen Sie sie fest.

Soulever le **pavillon supérieur [a]** et aligner ses trois trous avec les trous de la couronne de la plaque de plafond, puis visser et ensuite bien serrer chaque **vis d'assemblage [b]**.

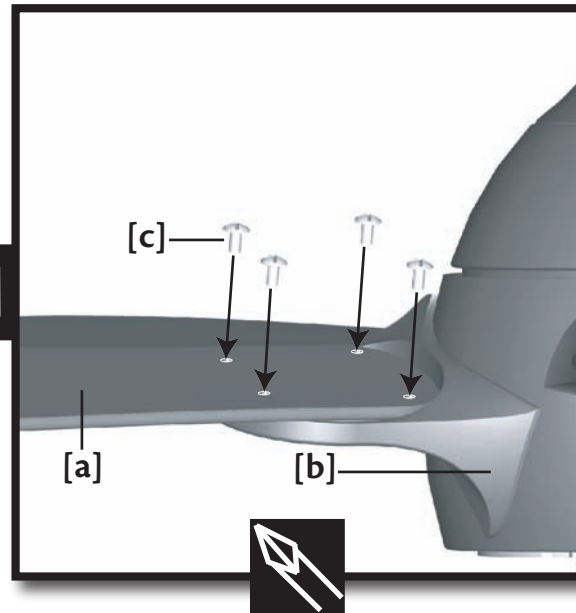
Sollevare la **calotta superiore [a]** e allineare i tre fori della calotta superiore con i fori sul bordo della piastra da soffitto, quindi inserire e in modo sicuro stringere le tre **viti di montaggio [b]**.

Løft den **øverste baldakin [a]** og stil de tre huller på den øverste baldakin på linje med hullerne på kanten af loftspladen og installer og stram så de tre **samlingskruer [b]** forsvarligt.

Nosta **ylempää kupua [a]** ja kohdista ylemmän kuvun kolme reikää kattolevyn kehyksen reikiin ja asenna ja kiristä kaikki kolme **kokoamisruuvia [b]** tukevasti.

För upp den **övre baldakinen [a]** och lägg de tre hålen på den övre baldakinen i linje med hålen i kanten på takplattan, montera och dra sedan åt de **tre fästskruvarna [b]** översättning.

Breng de **bovenkap [a]** omhoog en plaats de drie openingen in de bovenkap op één lijn met de openingen in de rand van de plafondplaat; breng daarna de **montageschroeven [b]** aan en zet ze stevig vast.



31

Attach the **fan blade [a]** to the **blade iron [b]** using four **blade assembly screws [c]**. Repeat for all blades. Securely tighten all screws.

Fije la **paleta del ventilador [a]** al **soporte de paleta [b]** usando cuatro **tornillos de montaje de paleta [c]**. Repita para todas las paletas. Apriete firmemente todos los tornillos.

Befestigen Sie die **Ventilatorschaufel [a]** unter Verwendung von vier **Schaufeleinbauschrauben [c]** am **Schaufeleisen [b]**. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Schaufeln. Ziehen Sie alle Schrauben fest.

Attachez la **pale du ventilateur [a]** au **fer de pale [b]** à l'aide des **quatre vis de pales [c]**. Répétez pour toutes les pales. Bien serrer toutes les vis.

Attaccare le **pale del ventilatore [a]** al **supporto delle pale [b]** utilizzando le quattro **viti di montaggio delle pale [c]**. Ripetere l'operazione per ciascuna pala. Avvitare bene tutte le viti.

Fæstn **ventilatorvingen [a]** til **vingejernet [b]** med fire **vingesamlingskruer [c]**. Gentag for alle vinger. Stram alle skruer forsvarligt.

Kiinnitä **tuuletinsiipi [a]** **siipirautaan [b]** neljällä **kokoamisruuvilla [c]**. Toista kaikille siiville. Kiristä kaikki ruuvit hyvin.

Fäst **fläktbladen [a]** på **bladjernet [b]** med de fyra **fästskruvarna [c]**. Upprepa för alla fyra bladen. Dra sedan åt alla skruvar.

Bevestig het **propellerblad [a]** met vier **bladmontageschroeven [c]** aan de metalen **bladarm [b]**. Herhaal dit voor elk van de propellerbladen. Draai alle schroeven goed vast.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

Dansk

Suomi

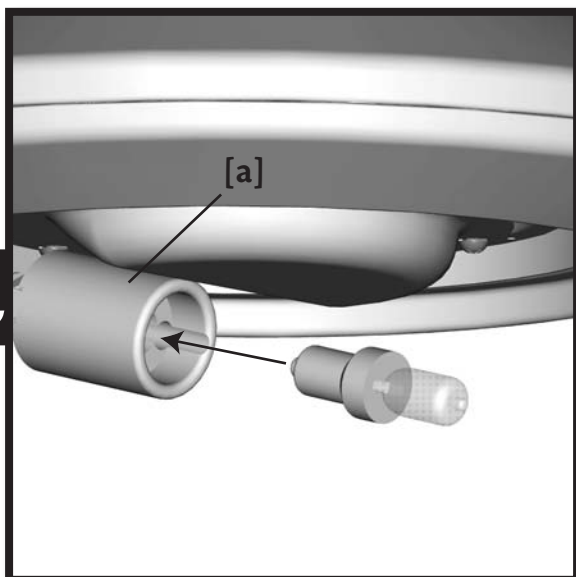
Svenska

Nederlands



English	<p>WARNING! To reduce the risk of burns and eye damage or electrical shock, disconnect power and allow bulb to cool for at least 5 minutes before replacing. Do not touch the bulb. Do not look directly at lighted lamp. Replace the glass shade, if broken. Do not touch the glass bulb with your fingers; it is extremely important that the glass be clean. If it is touched or dirty, clean it carefully with a tissue. A dirty glass bulb will cause the bulb to fail almost immediately. When installing the halogen bulb, carefully cut off the end of the plastic sleeve that comes on the bulb, hold the bulb by the sleeve and screw it into the socket.</p>
Español	<p>¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de quemaduras y daños a los ojos o choque eléctrico, desconecte la alimentación eléctrica y permita que la bombilla se enfríe por lo menos 5 minutos antes de reemplazarla. No toque la bombilla. No mire directamente la lámpara encendida. Reemplace la pantalla de vidrio, si está rota. No toque la bombilla de vidrio con los dedos; es muy importante que el vidrio esté limpio. Si la toca, o si está sucia, límpiela cuidadosamente con un paño. Una bombilla sucia fallará casi de inmediato. Cuando instale la bombilla halógena, corte cuidadosamente el extremo de la manga plástica que viene en la bombilla, sostenga la bombilla por la manga y enrósquela en el portalámpara.</p>
Deutsch	<p>WARNUNG! Um die Gefahr von Verbrennungen, Schädigungen des Auges oder eines elektrischen Schlages zu minimieren, schließen Sie die Stromversorgung ab und warten Sie mindestens 5 Minuten, bis sich die Glühbirne abgekühlt hat, bevor Sie sie ersetzen. Berühren Sie die Glühbirne nicht. Sehen Sie nicht direkt in die brennende Lampe. Ersetzen Sie den Glasschirm, falls dieser gebrochen ist. Berühren Sie die Glühbirne nicht mit den Fingern; Es ist von äußerster Wichtigkeit, dass das Glas sauber bleibt. Falls die Glühbirne berührt wurde oder schmutzig ist, reinigen Sie sie mit einem Tuch. Wenn die Glühbirne schmutzig ist, führt dies fast umgehend dazu, dass die Glühbirne ausfällt. Wenn Sie die Halogenlampe installieren, schneiden Sie sorgfältig das Ende des Plastikhülle ab, in der sich die Birne befindet, halten Sie die Birne durch die Plastikhülle und schrauben Sie sie in die Fassung.</p>
Français	<p>MISE EN GARDE! Pour réduire les risques de brûlure, de choc électrique ou de dommages aux yeux, débranchez l'alimentation et laissez refroidir l'ampoule pendant au moins 5 minutes avant de la remplacer. Ne touchez pas l'ampoule. Ne regardez pas directement une lampe allumée. Remplacez l'abat-jour de verre s'il est cassé. Ne touchez pas l'ampoule avec vos doigts ; il est extrêmement important que le verre soit propre. S'il a été touché ou s'il est sale, essuyez-le soigneusement avec un papier mouchoir. Un verre sale fera que l'ampoule cessera presque immédiatement de fonctionner. Lors de l'installation d'une ampoule halogène, coupez soigneusement l'extrémité de la pochette de plastique qui recouvre l'ampoule, tenez l'ampoule par cette pochette et vissez-la dans la douille.</p>
Italiano	<p>AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di bruciature e di danni agli occhi o scosse elettriche, togliere la corrente e fare raffreddare la lampadina per almeno cinque minuti prima di sostituirla. Non toccare la lampadina. Non fissare la lampadina. Sostituire il paralume se è rotto. Non toccare la lampadina con le dita; è molto importante che la lampadina sia pulita. Qualora sia sporca o venga toccata, pulirla attentamente con un fazzoletto. Se il vetro della lampadina è sporco, la lampadina rischia di bruciare immediatamente. Per installare la lampada alogena, tagliare accuratamente l'estremità della bustina di plastica che la ricopre, tenerla per la bustina e avvitare la nel portalampada.</p>
Dansk	<p>ADVARSEL! For at formindske risikoen for forbrænding og øjenskader skal strømmen slås fra, og pæren skal køle af i mindst 5 minutter, før den udskiftes. Rør ikke pæren. Kig ikke direkte på en tændt pære. Udskift glasskærmen hvis den går i stykker. Rør ikke glaspæren med fingrene; det er uhyre vigtigt at glasset forbliver rent. Hvis det røres ved eller er beskidt, skal det renses forsigtigt med et papirlommetørklæde. En beskidt glaspære vil få pæren til at svigte næsten med det samme. Når du installerer halogenpæren, klip da forsigtigt enden af plastikhylstret, som sidder på pæren, hold pæren i hylstret og skru den ind i fatningen.</p>
Suomi	<p>VAROITUS! Palovammavaaran ja silmien vahingoittumisen tai sähköiskun välttämiseksi on virta kytkettävä pois päältä ja lampun annettava jäähtyä ainakin 5 minuuttia ennen vaihtamista. Älä kosketa kuumaa lamppua. Älä katso suoraan kohti palavaa lamppua. Vaihda lasivarjostin, jos se on rikkoutunut. Älä kosketa lasista lamppua sormin, koska lasin puhtaus on erittäin tärkeää. Jos kosketat lasia tai se on likainen, puhdista se huolellisesti pyyhkeellä. Likainen lamppu palaa rikki melkein välittömästi. Kun asennat halogeenilamppua, leikkaa varovasti pakkauksen muovikupla ja pitele lamppua sen muovisesta suojuksesta kierteässäsi lamppua istukkaan.</p>
Svenska	<p>VARNING! För att reducera risken för brännskador och ögonskador eller elektriska stötar bör du koppla från strömmen och sedan låta glödlampen svalna i fem minuter innan du byter ut den. Vidrör inte glödlampen. Titta inte rakt in i glödlampen. Om glasskärmen är trasig, byt den. Rör inte glödlampen med dina fingrar: det är väldigt viktigt att glödlampen är ren. Om den vidrörs eller är smutsig ska den försiktigt rengöras med en trasa. En smutsig glödlampa kan gå sönder mer eller mindre omedelbart. När du monterar en halogenlampa ska du först försiktigt skära bort änden på plastskyddet på glödlampen, håll sedan glödlampen i skyddet och skruva fast den.</p>
Nederlands	<p>WAARSCHUWING! Schakel bij het vervangen van een lamp de stroom uit en laat de lamp minstens vijf minuten afkoelen om het risico van brandwonden, beschadiging van uw ogen en een elektrische schok te voorkomen. Raak de lamp niet aan. Kijk niet recht in de brandende lamp. Vervang de glazen lichtkap als deze gebroken is. Raak de glazen ballon niet met uw vingers aan; het glas moet absoluut schoon blijven. Maak de lamp voorzichtig met een tissue schoon als hij vuil is of als er vingerafdrukken op zitten. Een vuile lamp gaat vrijwel direct kapot. Als u de halogeenlamp installeert, knipt u voorzichtig de punt van het hoesje af waarmee de lamp geleverd wordt, houd de lamp bij het hoesje vast en schroef hem in de fitting.</p>

32



Screw the halogen bulb into the **socket [a]**. The bulb (sold separately) should be 100 Watts maximum, JD style, and single-ended. **Do not touch the bulb.**

Enrosque la bombilla halógena en el **portalámpara [a]**. La bombilla (vendidos por separado) debe ser de 100 Vatios máximo, estilo JD, extremo simple. **No toque la bombilla.**

Schrauben Sie die Halogenlampe in die **Fassung [a]**. Das Glühbirne (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte sich um eine einendige 100 Watt maximum Birne von der Bauart JD handeln. **Berühren Sie die Glühbirne nicht.**

Vissez l'ampoule halogène **dans la douille [a]**. L'ampoule (vendues séparément) doit être une 100 Watts maximum, de style JD et monofilaire. **Ne touchez pas l'ampoule.**

Avvitare la lampadina alogena nel **portalampada [a]**. La lampadina (venduti separatamente) deve essere da 100 Watt massimo, tipo JD e con attacco semplice. **Non fissare la lampadina.**

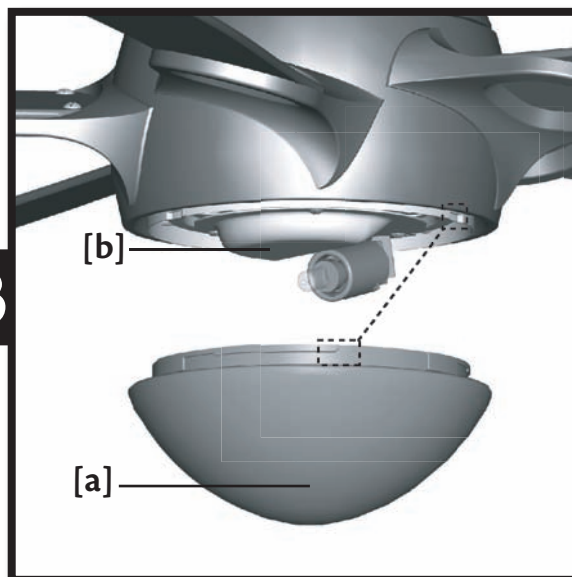
Skrú halogenpæren ind i **fatningen [a]**. Pæren (solgt separat) skal være 100 Watt maksimum, JD stil og med enkelt-stik. **Rør ikke pæren.**

Kierrä halogeenilamppu **kantaan [a]**. Käytä (myydään erikseen) 100 W otsonimaksimi, JD-tyyppistä, yksipäistä lampputta. **Älä kosketa kuumaa lampputta.**

Skrúva in halogenlampan i **hållaren [a]**. Lampan (säljes separat) bör vara 100 W maximum, av JD typ och en-ändad. **Vidrör inte glödlampan.**

Schroef de halogeenlamp netspanning in de **fitting [a]**. De lamp (niet bijgeleverd) met een sterkte van 100 W het maximum moet van JD-uitvoering zijn en van een eenzijdige lampvoet voorzien. **Raak de lamp niet aan.**

33



Position the indentations in the outer rim of the **glass shade [a]** so that they line up with the tabs on the inside surface of the **fan light fixture [b]** rim.

Ubique las hendiduras del borde externo de la **pantalla de vidrio [a]** de modo que se alineen con las pestañas en la superficie interna del borde del **artefacto de iluminación del ventilador [b]**.

Positionieren Sie die Vertiefungen im äußeren Rand des **Glasschirms [a]**, sodass sie an den Lappen an der inneren Oberfläche des Randes des **Lichtzubehörsatzes [b]** ausgerichtet sind.

Placez les coches de l'anneau extérieur de l'**abat-jour de verre [a]** pour qu'ils soient en ligne avec les languettes de la surface interne de l'anneau du **luminaire du ventilateur [b]**.

Collocare le fessure della ghiera esterna del **paralune esterno [a]** in modo che siano allineate con le sporgenze della superficie interna della ghiera del **punto luce del ventilatore [b]**.

Indstil hakkene på den ydre kant af **glasskærmen [a]** så de er på linje med fligene på indersiden af **ventilatorlampens [b]** kant.

Kohdista **lasivarjostimen [a]** ulkoreunan kolot siten, että ne ovat kohdakkain **tuulettimen valaisimen [b]** reunojen sisäpinnassa olevien ulokkeiden kanssa.

Positionera spåren i ytterkanten på **glasskärmen [a]** så att de ligger i linje med tabbarna på insidan av fästdonet för **fläktlampan [b]**.

Plaats de uitsparingen in de buitenrand van de **glazen lichtkap [a]** zodat zij in gelijke lijn liggen met de lipjes aan de binnenkant van de rand van het **verlichtingsarmatuur van de ventilator [b]**.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

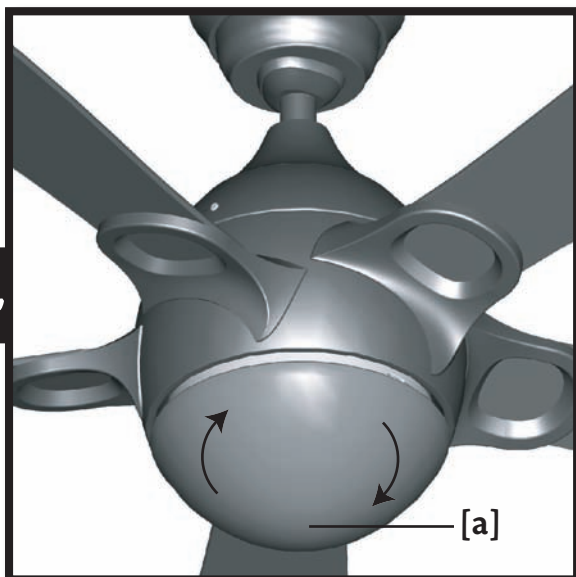
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

34



English

Lift the **glass shade [a]** up inside the light fixture as far as it will go. Rotate the shade in a clockwise direction until all three tabs are engaged properly and tightly held in place.

Español

Levante la **pantalla de vidrio [a]** dentro del artefacto de iluminación tanto como sea posible. Rote la pantalla en sentido horario hasta que las tres lengüetas se enganchen correctamente y se mantengan firmemente en posición.

Deutsch

Heben Sie den **Glasschirm [a]** so weit wie möglich nach oben in den Lichtzubehörsatz. Drehen Sie den Schirm im Uhrzeigersinn bis alle drei Lappen richtig einrasten und festgehalten werden.

Français

Tirez l'**abat-jour de verre [a]** à l'intérieur du luminaire aussi loin que possible. Faites pivoter l'abat-jour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les trois languettes soient correctement engagées et tenues en place.

Italiano

Sollevarlo il **paralume [a]** all'interno del punto luce il più possibile. Ruotare il paralume in senso orario fino a quando tutte e tre le linguette risultano bloccate e fisse nella posizione corretta.

Dansk

Løft **glasskærmen [a]** op inden i lampen så højt som det er muligt. Drej skærmen med uret indtil alle tre flige sidder ordentligt og bliver holdt stramt på plads.

Suomi

Nosta **lasivarjostin [a]** varovasti ylös valaisimen sisällä niin pitkälle kuin se menee. Kierrä varjostinta myötäpäivään, kunnes kaikki kolme liuskaa kiinnittyvät kunnolla ja pysyvät tiukasti paikallaan.

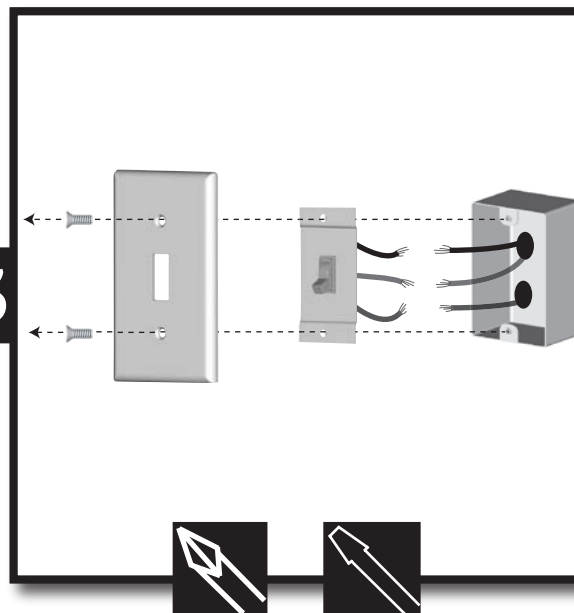
Svenska

Lýft up **glasskärmen [a]** in i lampans fästdon så långt det går. Roter skärmen medurs till dess att alla tre tabbar sitter fast ordentligt.

Nederlands

Druk de **glazen lichtkap [a]** zo ver als mogelijk is in het verlichtingsarmatuur omhoog. Draai de lichtkap naar rechts totdat de drie lipjes op hun plaats en stevig vast zitten.

35



36

To install the wall control, you must first remove the faceplate and switch assembly from the existing wall control, if you have one. Save the screws from the faceplate to use for the new one.

Para instalar el control de pared, primero debe retirar el conjunto de la placa frontal y el interruptor del control de pared existente, si tiene uno. Guarde los tornillos de la placa frontal para usarlos con el nuevo control.

Um die Wandsteuerung zu montieren, müssen Sie zuerst die Abdeckung und die Schaltervorrichtung eines eventuell bereits vorhandenen Wandschalters entfernen. Bewahren Sie die Schrauben der alten Abdeckung auf, um sie für die neue Abdeckung verwenden zu können.

Pour installer la commande murale, vous devez d'abord enlever l'ensemble « cadran-commutateur » de la commande murale existante s'il en existe une. Conserver les vis du cadran pour fixer le nouveau.

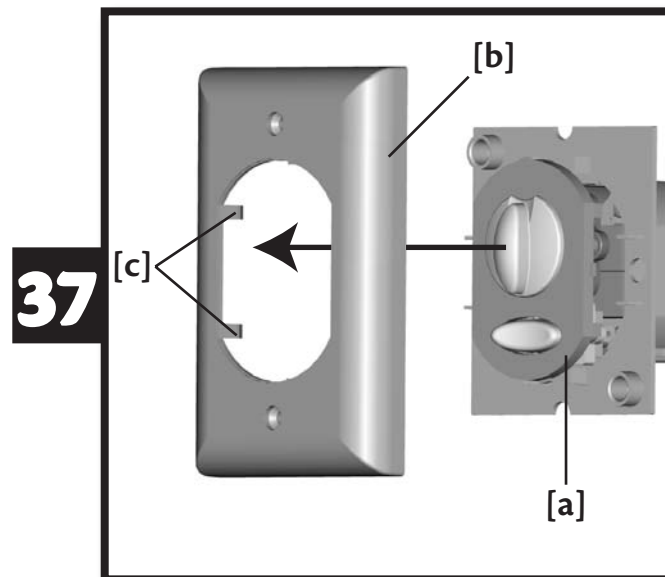
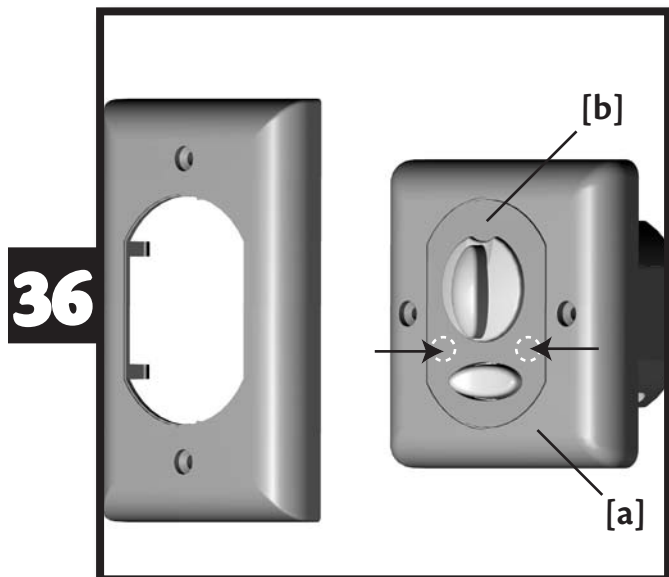
Per installare il controllo a muro è necessario rimuovere per prima cosa la piastra anteriore e il complesso dell'interruttore dal controllo a muro già esistente (se presente). Mettere da parte le viti della piastra anteriore, in modo da usarle per quella nuova.

For at installere vægkontrollen, skal du først fjerne kontaktdækslet og kontaktsamlingen fra vægkontrollen, hvis du allerede har en. Gem skruerne fra kontaktdækslet til brug med den nye kontrol.

Seinäkytkimen asentamista varten on ensin poistettava aiemman seinäkytkimen peitelevy ja osat, jos ne ovat olemassa. Säilytä peitelevyn ruuvit uutta asennusta varten.

För att installera väggkontrollen måste du först ta bort planskivan och strömbrytaraggregatet från den nuvarande väggkontrollen, om sådan finnes. Spara skruvarna från planskivan och använd dessa för den nya planskivan.

Om de wandschakelaar te installeren, moet u eerst de frontplaat en het schakelblok van de bestaande wandschakelaar verwijderen als u die hebt. Bewaar de schroeven van de frontplaat en gebruik die voor de nieuwe frontplaat.



Two styles of wall faceplates are provided. To remove the faceplate, hold the **faceplate assembly [a]** by the edges in both hands and press firmly with your thumbs on opposite sides of the **inner switch assembly [b]** until it snaps out of the faceplate.

To insert the **switch assembly [a]**, center it in the opening of the alternate style **faceplate [b]** and press it into the **faceplate [b]** until all six **retaining tabs [c]** have snapped into place, and the **switch assembly [a]** is flush with the **faceplate [b]**.

Se proporcionan dos tipos de placas frontales. Para retirar la placa frontal, sostenga el **conjunto de la placa [a]** por los bordes en ambas manos y presione firmemente con sus pulgares en los lados **internos opuestos del conjunto del interruptor [b]** hasta que salga de la placa haciendo un clic.

Para introducir el **conjunto del interruptor [a]**, céntrelo en la abertura de la **placa frontal [b]** alternativa y presiónelo dentro de la **placa [b]** hasta que las seis **lengüetas de retención [c]** hayan entrado a presión en su lugar, y cuando el **conjunto del interruptor [a]** esté a nivel con la **placa [b]**.

Es gibt zwei Arten von Wandabdeckungen. Um die Abdeckung zu entfernen, halten Sie das **Abdeckungsbauteil [a]** mit beiden Händen an den Ecken fest und drücken Sie mit den Daumen kräftig auf gegenüberliegenden Seiten des **inneren Schalterbauteils [b]**, bis es aus der Abdeckung springt.

Um das **Schalterbauteil [a]** einzusetzen, platzieren Sie es in der Mitte der anderen **Abdeckung [b]** und drücken Sie es in die **Abdeckung [b]**, bis alle sechs **Haltetaschen [c]** eingerastet sind und das **Schalterbauteil [a]** an der **Abdeckung [b]** anliegt.

Deux styles de cadran sont fournis. Pour enlever le cadran, tenir le **cadran [a]** par les bords à deux mains et appuyer fermement avec vos pouces sur les côtés opposés du **commutateur intérieur [b]** jusqu'à ce qu'il se dégage du cadran.

Pour insérer le **commutateur [a]**, le centrer dans l'ouverture du **cadran [b]** d'un autre style et le pousser dans le **cadran [b]** jusqu'à ce que les six **languettes de retenue [c]** s'engagent en place et que le **commutateur [a]** affleure le **cadran [b]**.

Vengono fornite piastre a parete in due stili diversi. Per rimuovere la piastra, reggere con entrambe le mani i bordi del **gruppo piastra [a]** e premere forte con i pollicini sui lati opposti del gruppo **interruttore interno [b]**, fino a estrarlo dalla piastra.

Per inserire il **gruppo interruttore [a]**, centrarlo nell'apertura della **piastra [b]** in stile alternativo e premerlo nella **piastra [b]** fino a che tutte e sei le **linguette di sostegno [c]** siano posizionate nella loro sede e il **gruppo interruttore [a]** sia a livello con la **piastra [b]**.

To slags vægforplader vedlagt. For at fjerne forpladen, hold **forpladesamlingen [a]** i kanterne med begge hænde og tryk forsvarligt med tommelfingrene på de modsatte sider af den **inderste kontaktsamling [b]** indtil den springer ud af forpladen.

For at indsætte **kontaktsamlingen [a]**, centrér det i åbningen af den anden slags **forplade [b]** og tryk det ind i **forpladen [b]** indtil alle seks **låseflige [c]** har klikket på plads og **kontaktsamlingen [a]** flugter med **forpladen [b]**.

Mukana toimitetaan kaksi eri tyyppistä peitelevyä. Poista peitelevy tarttumalla **peitelevyasennelmaa [a]** reunoista molemmin käsin ja paina peukaloilla lujasti sisempää **kytkinkokoonpanoa [b]** kunnes se napsahtaa peitelevyyn.

Aseta uusi **kytkinkokoonpano [a]** paikalleen keskittämällä se eri tyyppisen **peitelevyn [b]** aukkoon ja painamalla sitä **peitelevyyn [b]** kunnes kaikki kuusi **pidikeliuksia [c]** ovat napsahtaneet paikalleen, jolloin **kytkinkokoonpano [a]** on tasan **peitelevyn [b]** kanssa.

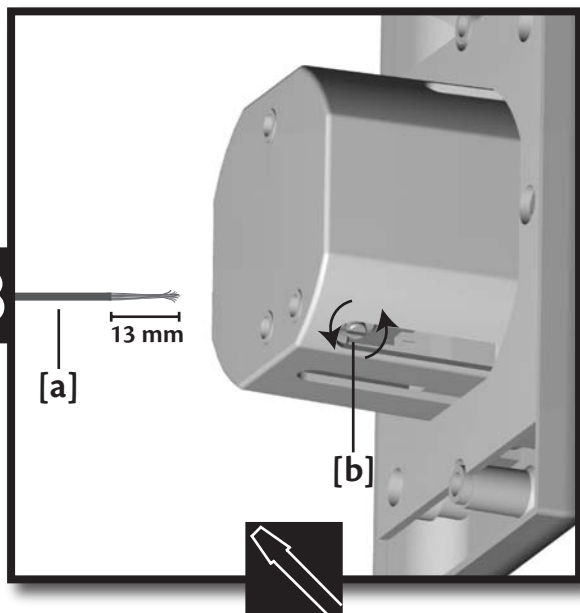
Två utföranden av väggplanskivor medföljer. För att ta bort planskivan, håll **planskivsaggregatets [a]** kanter i båda händer och tryck hårt med tummarna på motsatta sidor av det inre **strömbrytaraggregatet [b]** tills det kommer ut ur planskivan.

För att föra in **strömbrytaraggregatet [a]**, centrera det i öppningen på det alternativa utförandet av **planskivan [b]** och tryck in det i **planskivan [b]** tills alla sex **stödflikar [c]** har klickat på plats, och **strömbrytaraggregatet [a]** är i jämnhöjd med **planskivan [b]**.

Muurplaten worden in twee uitvoeringen geleverd. Om de muurplaat te verwijderen, houdt u het **muurplaatgarnituur [a]** met uw beide handen bij de randen vast en drukt u vervolgens met uw duimen stevig op de tegenoverliggende kanten van het binnenste **schakelblok [b]** totdat het uit de muurplaat klikt.

Om het **schakelblok [a]** aan te brengen, centreert u het in de opening van de andere **muurplaat [b]** en drukt u het in de **muurplaat [b]** totdat alle zes **bevestigingslipjes [c]** zijn vastgeklikt en het **schakelblok [a]** in één vlak met de **muurplaat [b]** ligt.

38



The ends of the **wire leads [a]** should be straight and have no more than 13 mm of insulation removed. Before inserting the wires into the terminals, loosen the **terminal setscrews [b]** on each terminal enough to allow easy insertion of the wire lead, without removing the setscrew completely.

English

Los extremos de los **alambres [a]** deben estar rectos y no tener más de 13 mm de aislamiento retirado. Antes de introducir los alambres en los terminales, afloje los **tornillos de ajuste [b]** de los terminales lo suficiente para permitir la fácil introducción de los alambres, pero sin retirar los tornillos por completo.

Español

Die Enden der **Drähte [a]** sollten gerade sein und es sollten nur 13 mm der Isolation entfernt sein. Bevor Sie die Drähte in die Anschlüsse einführen, lockern Sie die die **Anschlussstellschrauben [b]** an jedem Anschluss weit genug, um ein leichtes Einsetzen der Drähte zu ermöglichen, ohne dass die Stellschraube vollständig entfernt wird.

Deutsch

Les **fils [a]** doivent présenter des extrémités droites et ne pas être dénudés sur plus de 13 mm. Avant d'insérer les fils dans les bornes, desserrer suffisamment les **vis de pression [b]** de chaque borne sans les retirer complètement pour insérer facilement le fil.

Français

Le estremità dei **fili elettrici [a]** devono essere diritte e non bisogna rimuovere più di 13 mm di isolante. Prima di inserire i fili nei terminali, allentare le **viti di fermo dei terminali [b]** in corrispondenza di ciascun terminale, a sufficienza per consentire il facile inserimento del filo elettrico senza rimuovere completamente la vite di fermo.

Italiano

Enderne af **ledningstrådene [a]** skal være lige og ikke have mere end 13 mm isolering fjernet. Før ledningerne indsættes i klemmerne, løs **klemmesætskruerne [b]** på hver klemme nok til at tillade nem indsættelse af ledningen uden at fjerne sætskruen helt.

Dansk

Johtojen [a] päiden tulee olla suoria, eikä niiden eristystä saa olla kuorittu 13 mm pidemmältä matkalta. Ennen kuin yhdistät johdot liitäntänapoihin, avaa **liitäntänapojen asetusruuveja [b]** tarpeeksi, niin että johdot menevät helposti sisään napoihin mutta asetusruuvit eivät irtoa kokonaan.

Suomi

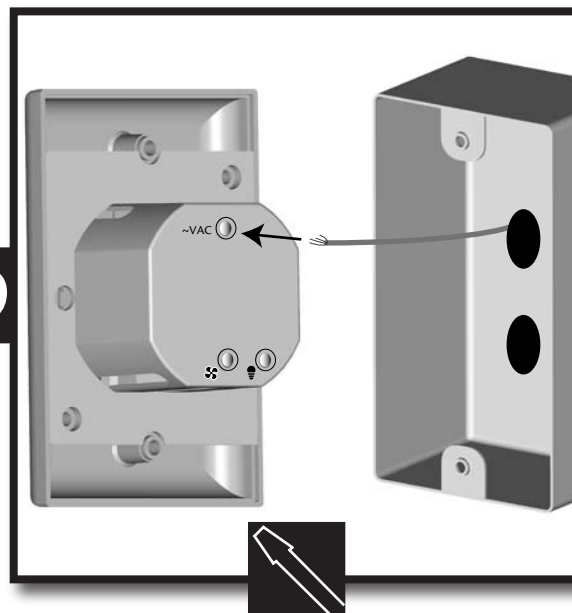
Trådändarna [a] ska vara raka och inte ha mer än 13 mm isolering borttaget. Innan du för in kablarna i uttagen, lossa på **uttagets fästskruvar [b]** på varje uttag så att det går lättare att föra in trådänden, utan att helt avlägsna fästskruven.

Svenska

De **uiteinden van de elektrische draden [a]** moeten recht en over hoogstens 13 mm gestript zijn. Draai de **borgschroefjes van de aansluitpunten [b]** halverwege los zonder ze volledig te verwijderen, zodat u de draadeinden gemakkelijk in de aansluitpunten kunt steken.

Nederlands

39



Connect the blue wire from the wall outlet to the top terminal on the wall control marked ~VAC. Tighten the small setscrew above the terminal to secure.

Conecte el alambre azul de la toma de corriente al terminal superior en el control de pared marcado ~VAC. Apriete el tornillo de ajuste pequeño encima del terminal para asegurarlo.

Verbinden Sie das blaue Kabel, das von der Steckdose her verläuft, mit dem oberen Anschluss der Wandsteuerung, der mit ~VAC gekennzeichnet ist. Ziehen Sie zur Sicherung die kleine Stellschraube über dem Anschluss fest.

Connecter le fil bleu de la prise murale à la borne supérieure de la commande murale marquée ~VAC. Serrer la petite vis de pression au-dessus de la borne pour le fixer.

Collegare il cavo blu della presa a muro al terminale superiore del controllo a muro contrassegnato da ~VAC. Avvitare la piccola vite di ritenuta sopra il terminale per assicurare il cavo.

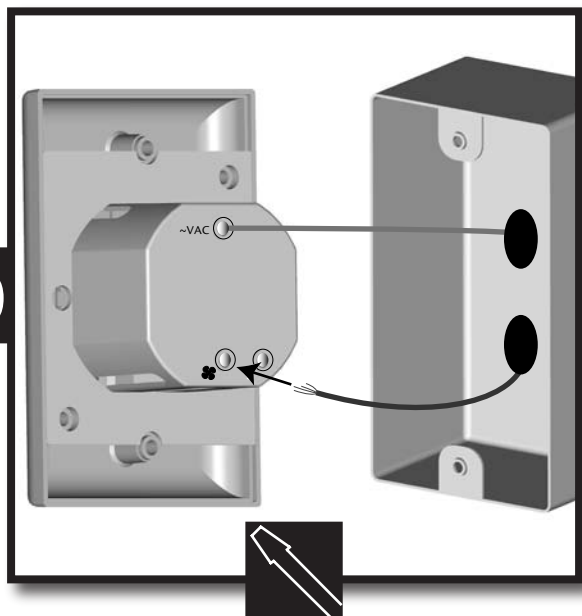
Tilslut den blå ledning fra vægkontakten til den øverste klemme på vægkontrollen markeret med ~VAC. Stram den lille sætskrue over klemmen for at sikre den.

Yhdistä sähköasian sininen johto seinäkytkimen ylemmään liitäntänapaan, jossa on merkintä ~VAC. Kiristä liitäntänavan yläpuolella oleva pieni asetusruuvi.

Anslut den blåa kabeln från vägguttaget till det övre uttaget på väggkontrollen, som är markerad ~VAC. Dra åt den lilla fästskruven ovanför uttaget för att säkra detta.

Verbind de blauwe draad van de wandcontactdoos met het bovenste aansluitpunt op de wandschakelaar met de aanduiding ~VAC. Draai het borgschroefje boven het aansluitpunt aan om de draad vast te zetten.

40

40

Connect the brown wire from the wall outlet to the terminal marked . Tighten the small setscrew below the terminal to secure.

Conecte el alambre marrón de la toma de corriente al terminal marcado . Apriete el tornillo de ajuste pequeño debajo del terminal para asegurarlo.

Verbinden Sie das braune Kabel, das von der Steckdose her verläuft, mit dem Anschluss, der mit gekennzeichnet ist. Ziehen Sie zur Sicherung die kleine Stellschraube unter dem Anschluss fest.

Connecter le fil brun de la prise murale à la borne marquée . Serrer la petite vis de pression au-dessous de la borne pour le fixer.

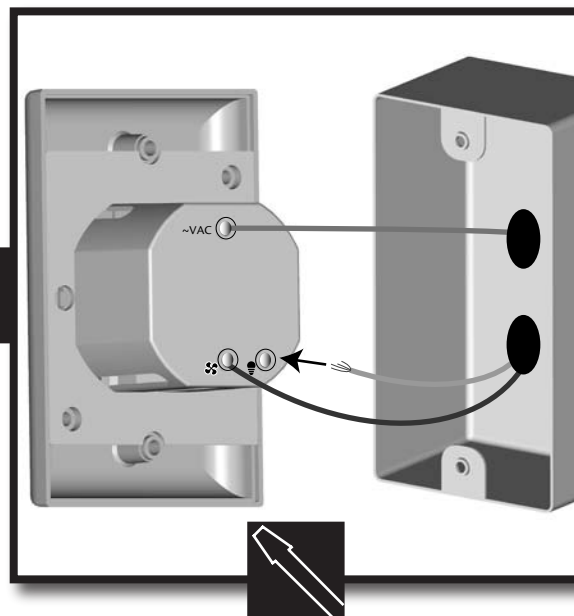
Collegare il cavo marrone della presa a muro al terminale contrassegnato da . Avvitare la piccola vite di ritenuta sotto il terminale per assicurare il cavo.

Tilslut den brune ledning fra vægkontrollen til klemmen markeret med . Stram den lille sætskrue under klemmen for at sikre den.

Yhdistä sähköasian ruskea johto liitännäpaan, jossa on merkintä . Kiristä liitännävän alapuolella oleva pieni asetusruuvi.

Anslut den bruna kabeln från vägguttaget till det uttag som markerats med . Dra åt den lilla fästskruven under uttaget för att säkra detta.

Verbind de bruine draad van de wandcontactdoos met het aansluitpunt met de aanduiding . Draai het borgschroefje onder het aansluitpunt aan om de draad vast te zetten.

41

Connect the light fixture wire from the wall outlet to the terminal marked . Tighten the small setscrew below the terminal to secure.

Conecte el alambre del artefacto de iluminación desde la toma de corriente de pared hasta el terminal marcado . Apriete el tornillo de ajuste pequeño debajo del terminal para asegurarlo.

Verbinden Sie das Kabel für das Licht, das von der Steckdose her verläuft, mit dem Anschluss der mit gekennzeichnet ist. Ziehen Sie zur Sicherung die kleine Stellschraube unter dem Anschluss fest.

Connecter le fil du luminaire de la prise murale à la borne marquée . Serrer la petite vis de pression au-dessous de la borne pour le fixer.

Collegare il cavo per la luce dell'apparecchiatura dalla presa a muro al terminale contrassegnato con . Avvitare la piccola vite di ritenuta sotto il terminale per assicurare il cavo.

Tilslut lampeledningen fra vægkontrollen til klemmen markeret . Stram den lille sætskrue under klemmen for at sikre den.

Yhdistä valaisimen johto sähköasiasta liitännäpaan, joka on merkitty . Kiristä liitännävän alapuolella oleva pieni asetusruuvi.

Anslut lampkabeln från vägguttaget till det uttag som markerats med en . Dra åt den lilla fästskruven under uttaget för att säkra detta.

Verbind de draad voor het verlichtingsarmatuur van de wandcontactdoos met het aansluitpunt dat herkenbaar is aan . Draai het borgschroefje onder het aansluitpunt aan om de draad vast te zetten.

English

Español

Deutsch

Français

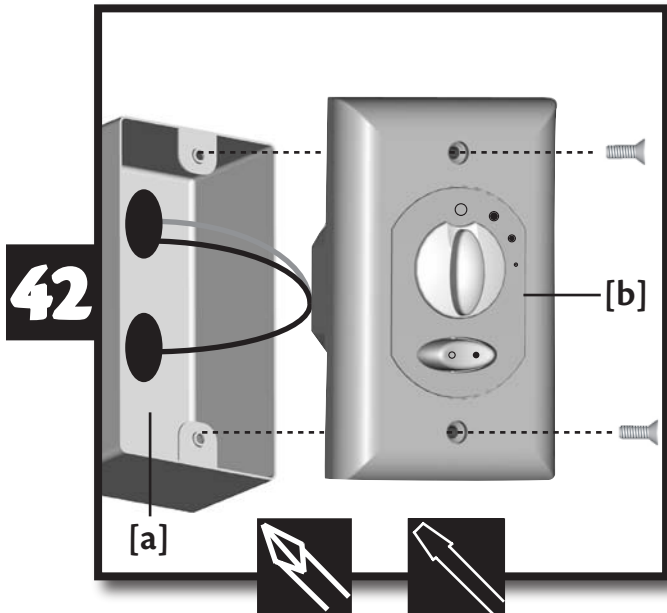
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

Be sure no bare wire is exposed at the connection points. Push the wires into the **electrical box [a]** and mount the **wall control assembly [b]** to the wall **electrical box [a]** using the two screws previously removed.

Espanol

Asegúrese que no haya alambres pelados visibles en los puntos de conexión. Empuje los alambres dentro de la **caja de salida [a]** y monte el **conjunto del control de pared [b]** en la **caja eléctrica [a]** de la pared usando los dos tornillos previamente retirados.

Deutsch

Vergewissern Sie sich, dass keine nicht isolierten Kabelteile an den Anschlussstellen hervorsteht. Drücken Sie die Kabel in die **Elektrik-Box [a]** und montieren Sie das **Wandsteuerungsbauteil [b]** mit den beiden zuvor entfernten Schrauben an der **Elektrik-Box [a]** in der Wand.

Francais

Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ne soit exposé aux points de connexion. Rentrer les fils dans la **boîte électrique murale [a]** et fixer la **commande murale [b]** à la **boîte [a]** à l'aide des deux vis précédemment retirées.

Italiano

Accertarsi che nessun filo scoperto sia esposto in corrispondenza dei punti di collegamento. Spingere i fili nella **scatola elettrica [a]** e montare il **gruppo del controllo a muro [b]** sulla **scatola elettrica [a]** a muro usando le due viti che sono state rimosse in precedenza.

Dansk

Vær sikker på at ingen bare ledninger er synlige ved forbindelsespunkterne. Skub ledningerne ind i **eldåsen [a]** og monter **vægkontROLSamlingen [b]** til væg-**eldåsen [a]** med de to skruer som tidligere blev fjernet.

Suomi

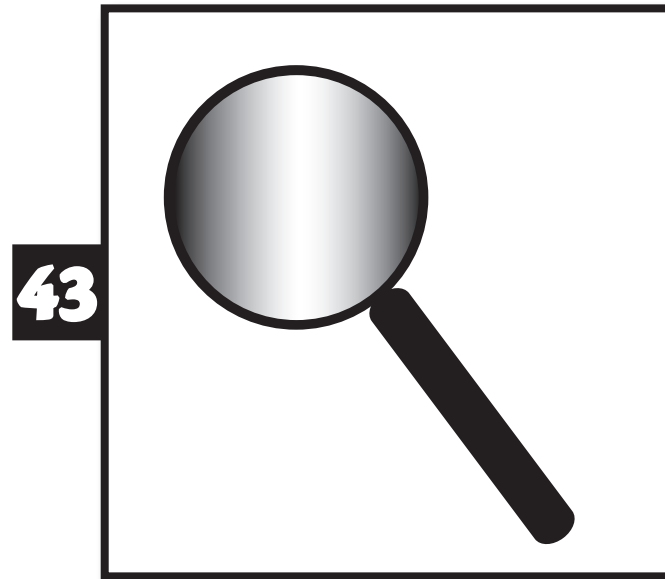
Varmista, ettei liitoskohdissa ole paljaita johtoja. Paina johdot **sähkörasiaan [a]** ja asenna **seinäkytkin [b]** seinän **sähkörasiaan [a]** kahdella aiemmassa vaiheessa poistetulla ruuvilla.

Svenska

Se till att inga blottade ledningar eller ledningssträngar är exponerade vid anslutningspunkterna. Tryck in ledningarna i **eldosan [a]** och montera **vägguttagsaggregatet [b]** på **eldosan [a]** med användning av de två skruvarna som tidigare tagits bort.

Nederlands

Zorg ervoor dat op de aansluitpunten geen blanke draad te zien is. Duw de draden in de **verdeeldoos [a]** en monteer de **wandschakelunit [b]** met de twee schroeven die u tevoren hebt verwijderd op de **verdeeldoos [a]**.



43

Turn on the electrical power to the fan.

Encienda la alimentación eléctrica al ventilador.

Schalten Sie die Stromversorgung für den Ventilator ein.

Mette le ventilateur sous tension.

Dare corrente al ventilatore.

Tænd for kontakten til ventilatoren.

Kytke sähkövirta tuulettimeen.

Slå på strömmen till fläkten.

Schakel de stroom naar de ventilator in.

44

44



Wall Control Operation

- | | | | |
|---|------------|---|-----------|
| ● | Fan low | ● | Light on |
| ● | Fan medium | ○ | Light off |
| ● | Fan high | | |
| ○ | Fan off | | |

Operación del control de pared

- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------|
| ● | Ventilador más baja | ● | Encender la luz |
| ● | Ventilador mediano | ○ | Apagar la luz |
| ● | Ventilador más alta | | |
| ○ | Apagar el ventilador | | |

Verwendung der Wandsteuerung

- | | | | |
|---|--------------------|---|-----------|
| ● | Ventilator niedrig | ● | Licht ein |
| ● | Ventilator mittel | ○ | Licht aus |
| ● | Ventilator hoch | | |
| ○ | Ventilator aus | | |

Fonctionnement de la commande murale

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------|
| ● | Ventilateur faible | ● | Lumière allumée |
| ● | Ventilateur moyenne | ○ | Lumière éteinte |
| ● | Ventilateur forte | | |
| ○ | Ventilateur éteinte | | |

Utilizzo del controllo a muro

- | | | | |
|---|--------------------|---|-------------------|
| ● | Ventilatore bassa | ● | Accendere la luce |
| ● | Ventilatore media | ○ | Spegner la luce |
| ● | Ventilatore alta | | |
| ○ | Ventilatore spenta | | |

Vægkontrol Drift

- | | | | |
|---|---------|---|---------|
| ● | Lav | ● | Tændt |
| ● | Middel | ○ | Slukket |
| ● | Høj | | |
| ○ | Slukket | | |

Seinäkytkimen toiminta

- | | | | |
|---|----------|---|-------------|
| ● | Hidas | ● | Valo Päällä |
| ● | Normaali | ○ | Pois Päältä |
| ● | Nopea | | |
| ○ | Pois | | |

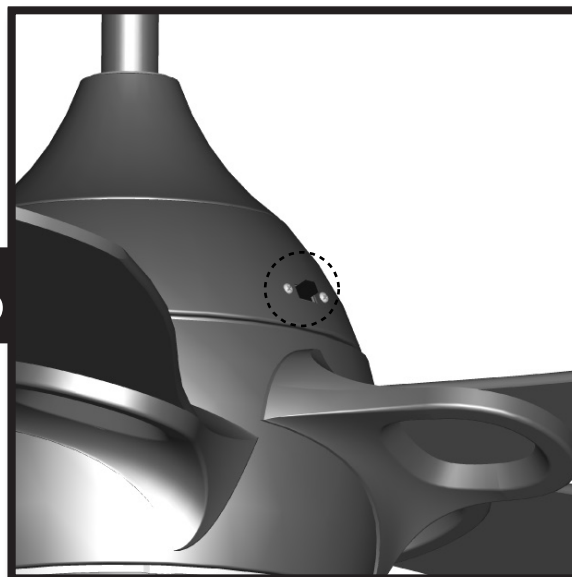
Hantering av väggkontrollen

- | | | | |
|---|----------------|---|---------|
| ● | Låg hastighet | ● | Ljus På |
| ● | Medelhastighet | ○ | Ljus Av |
| ● | Hög hastighet | | |
| ○ | Av | | |

Wandschakelaar bedienen

- | | | | |
|---|-----------|---|------------|
| ● | Laag | ● | Lampje AAN |
| ● | Gemiddeld | ○ | Lampje UIT |
| ● | Hoog | | |
| ○ | Uit | | |

45



To change the direction of the airflow, turn the fan off and wait for it to come to a complete stop. Push reversing switch firmly left or right.

Para cambiar la dirección del flujo de aire, apague el ventilador y espere hasta que se detenga completamente. Empuje el interruptor de inversión firmemente a la izquierda o derecha.

Um die Richtung des Luftflusses zu ändern, schalten Sie den Ventilator ab und warten Sie bis er vollends stehen bleibt. Drücken Sie den Umschalter fest nach links oder rechts.

Pour changer la direction de la circulation d'air, arrêter le ventilateur et attendre qu'il s'arrête complètement. Pousser fermement le commutateur d'inversion vers la droite ou la gauche.

Per cambiare la direzione del flusso dell'aria, spegnere il ventilatore e attendere fino a quando si ferma completamente. Spingere decisamente l'interruttore di inversione verso destra o sinistra.

For at ændre retningen af luftstrømmen, sluk for ventilatoren og vent indtil den standser helt. Skub omskiftekontakten hårdt til venstre eller højre.

Vaihda ilmavirran suuntaa kytkemällä tuuletin pois päältä ja odota kunnes se pysähtyy kokonaan. Paina suunnanvaihtokytkintä lujasti vasemmalle tai oikealle.

För att ändra luftflödets riktning, slå av fläkten och vänta tills den stannat helt. För reverserströmställaren till vänster eller höger.

Om de richting van de luchtstroom te veranderen, schakelt u de ventilator uit en wacht u tot de propellerbladen volledig tot stilstand zijn gekomen. Druk de omkeerschakelaar krachtig naar links of naar rechts.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Dansk

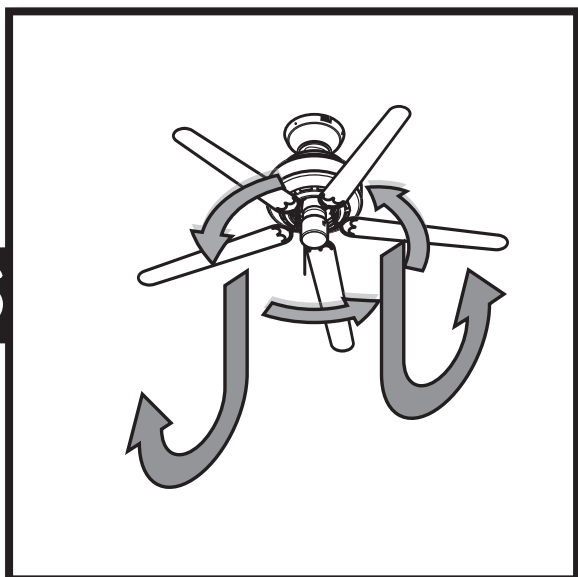
Suomi

Svenska

Nederlands

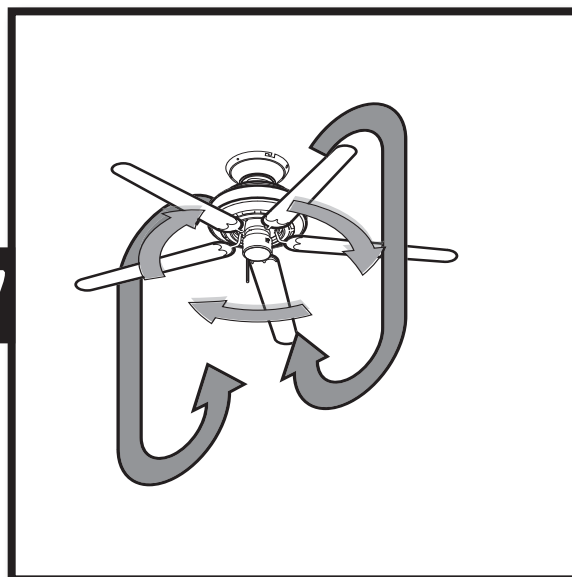
43

46



In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.

47



In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

English

Español

En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.

En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

Deutsch

Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.

Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

Français

Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).

Par temps froid, réglez votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

Italiano

Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.

Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

Dansk

I varmt vejr virker loftsventilatorer bedst ved at blæse luft nedad (mod uret), som giver en kølig brise i rummet.

I køligt vejr skal du sætte din ventilator til at trække luft opad (med uret) for at fordele den varmere luft fanget ved loftet uden at der skabes træk.

Suomi

Lämpimällä säällä kattotuulettimet toimivat parhaiten, kun ne puhaltavat ilmaa alaspäin (vastapäivään) viilentäen sitä.

Viileällä ilmalla tuuletin on parempi asettaa vetämään ilmaa ylöspäin (myötäpäivään), jolloin se levittää kattoon noussutta lämmintä ilmaa aiheuttamatta vetoa.

Svenska

I varmt väder fungerar takfläktar bäst genom att blåsa luft nedåt (motsols) vilket ger en svalkande fläkt.

I kallt väder ska du ställa in fläkten så att den drar luften uppåt (medsols) för att förflytta den varma luft som sitter fast i taket utan att på så sätt orsaka drag.

Nederlands

Bij warm weer werkt een plafondventilator het best als hij de lucht naar beneden blaast (linksom draaiend) waardoor een verkoelende bries door de kamer waait.

Bij kouder weer kan uw ventilator beter de lucht omhoog zuigen (rechtsom draaiend) om de warmere lucht die tegen het plafond gevangen zit door de kamer te verspreiden zonder dat er tocht ontstaat.

E n g l i s h
E s p a ñ o l
D e u t s c h

English
 Espanol
 Deutsch

English
Espanol
Deutsch

English
 Espanol
 Deutsch

Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Limpieza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.hunterfanglobal.com>.

English
 Espanol
 Deutsch

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Rengøring og Vedligeholdelse

Pleje af ventilatoren:

Til rengøring skal du bruge en blød børste eller fnugfri klud for at forhindre ridser på overfladen. En støvsugerbørste kan fjerne tykkere støvlag. Pletter på overfladen eller en samling af snavs og støv kan let fjernes med mild sæbe og en let fugtig klud. Et kunstrenøgøringsmiddel må bruges, men brug aldrig slibende rengøringsmidler da disse vil beskadige overfladen.

Pleje af vinger:

Trævinger skal renses med en møbelpudseklud. En gang imellem kan man påføre et let lag møbelpolitur til øget beskyttelse og til at holde vingerne pæne. Malede og blanke vinger kan renses på samme måde som ventilatoroverfladen.

Hvis du behøver reservedele eller kundebetjening, så henvend dig hos din Hunter forhandler eller besøg vores hjemmeside: <http://www.hunterfanglobal.com>.

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Puhdistus ja Kunnossapito

Pintojen hoito:

Naarmujen välttämiseksi puhdistukseen on hyvä käyttää pehmeää harjaa tai nöyhätöntä kankasta. Paksu pöly voidaan poistaa pölynimurilla. Tahrat ja pintalika on helppo poistaa käyttämällä mietoa puhdistusainetta ja kostutettua liinaa. Alkoholia voi käyttää, mutta ei hankausaineita, koska ne vahingoittavat pintakäsittelyä.

Siipien hoito:

Puupinnoitetut siivet puhdistetaan huonekalujen kiillotusliinalla. Aika ajoin voidaan käyttää huonekalukiilloketta suojaamaan siipiä ja parantamaan niiden ulkoasua. Maalatut ja kiiltävät siivet voidaan puhdistaa samalla tavalla kuin tuulettimen pinnoitus.

**Jos tarvitset osia tai huoltoapua, pyydämme ottamaan yhteyttä Hunter-tuulettimien jälleenmyyjään tai katsomaan tietoja www.osoitteestamme:
<http://www.hunterfanglobal.com>.**

Rengöring och Underhåll

Ta hand om ytor:

Vid rengöring ska du använda en mjuk borste eller trasa för att undvika att ytorna repas. Dammborsten på en dammsugare kan användas för att avlägsna tyngre damm. Smuts på ytan eller blandningar av damm och smuts kan lätt tas bort med lite diskmedel och en våt trasa. Rengöringsmedel kan användas men använd aldrig rubbande medel eftersom de kommer att skada ytan.

Ta hand om bladen:

Blad med träyta skall rengöras med en duk för träpolering. Någon gång kan träpolish användas för ytterligare skydd och skönhet. Målade och blanka ytor kan rengöras på samma sätt som fläkten.

Om du behöver delar eller hjälp med service, kontakta din Hunter-återförsäljare eller besök vår hemsida på: www.hunterfanglobal.com

Reinigen en Onderhoud

Behandel de afwerklaag voorzichtig:

Gebruik voor het reinigen van uw plafondventilator een zachte borstel of pluivrije doek om krassen van de afwerklaag te voorkomen. Dikkere lagen stof verwijderd u het best met het borstelmondstuk van uw stofzuiger. Vieze vlekken of opeenhopingen van vuil en stof verwijderd u eenvoudig met een zacht reinigingsmiddel op een enigszins vochtige doek. Gebruik eventueel een reinigingsmiddel voor kunstvoorwerpen maar nooit reinigingsmiddelen met een schurende werking die de afwerklaag beschadigen.

Behandel de propellerbladen voorzichtig:

Reinig propellerbladen met houtfineer afwerking met een speciale meubelpoetsdoek. Af en toe kunt u een dun laagje boenwas aanbrengen voor extra bescherming en een stralende glans. Gelakte en hoogglanzende propellerbladen reinigt u op dezelfde manier als de afwerklaag.

Als u losse onderdelen of service-assistentie nodig hebt, neem dan contact op met uw Hunter Fan leverancier of surf naar onze website op: <http://www.hunterfanglobal.com>.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Localización de fallas

Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.
- Fije el dial a la velocidad deseada del ventilador.

Problema: Operación ruidosa.

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.

Problema: Excesivo bamboleo.

Solución:

- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador
- Apriete todos los tornillos.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Troubleshooting

Problem: Nothing happens; fan does not move.

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly left or right.
- Set the dial to the desired fan speed.

Problem: Noisy operation.

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

Problem: Excessive wobbling.

Solution:

- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Störungsbeseitigung

Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.

Lösung:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.
- Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit.

Problem: Zu lauter Betrieb.

Lösung:

- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaufeln.

Problem: Übermäßiges Wackeln.

Lösung:

- Verwenden Sie den Wuchtungssatz, der mit dem Ventilator geliefert wurde.
- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklammer liegt.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, stützen Sie den Ventilator sorgfältig ab und überprüfen Sie, ob die Trilobular™ Kugel ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Fr
an
ca
is
I
ta
li
a
no
D
a
n
s
k

Français
Italiano
Dansk

Français
Italiano
Dansk

Français
Italiano
Dansk

Dépannage

Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.

Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur d'inversion fermement vers le haut ou le bas.
- Régler l'indicateur à la vitesse désirée du ventilateur.

Problème : Fonctionnement bruyant.

Solution :

- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

Problème : Déséquilibre excessif de la rotation.

Solution :

- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur.
- Serrer toutes les vis.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.
- Fermer le courant, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Risoluzione problemi

Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.

Soluzione:

- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.
- Impostare il selettore sulla velocità desiderata del ventilatore.

Problema: Rumore eccessivo.

Soluzione:

- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fisse.
- Sostituire tutte le pale.

Problema: Oscillazioni eccessive.

Soluzione:

- Utilizzare il kit di bilanciamento incluso nella confezione del ventilatore.
- Avvitare tutte le viti.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.
- Togliere l'alimentazione elettrica, reggere il ventilatore con molta attenzione e controllare che la sfera Trilobular™ sia installata appropriatamente.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Fejlfinding

Problem: Der sker intet; ventilatoren drejer ikke.

Løsning:

- Tænd for strømmen, udskift sikringen eller slå automatsikringen til igen.
- Løsn baldakinen, efterse alle ledningsforbindelser.
- Tryk retningsændringskontakten hårdt op eller ned.
- Indstil viseren på den ønskede ventilatorhastighed.

Problem: Højlydt gang.

Løsning:

- Stram vingesamlingen og vingemonteringskruerne indtil de sidder helt fast.
- Udskift alle vinger.

Problem: Kraftig slingren.

Løsning:

- Brug afbalanceringsættet inkluderet med ventilatoren.
- Stram alle skruer.
- Vær sikker på at ventilatoren sidder helt fast på bærepladen.
- Sluk for strømmen, støt ventilatoren meget forsigtigt og efterse at Treffligskuglen™ sidder rigtigt.

Hvis du har prøvet disse fejlfindingsløsninger og stadig har problemer, besøg vores hjemmeside: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Français

Italiano

Dansk

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Felsökning

Problem: Inget händer, fläkten rör sig inte.

Lösning:

- Slå på strömmen, byt ut eller slå på säkringen.
- Lossa på baldakinen och kontrollera alla kopplingar.
- Tryck uppåt eller nedåt på reverserströmställaren.
- Ställ in visarskivan på lämplig fläkthastighet.

Problem: Ljudlig drift.

Lösning:

- Dra åt bladens monteringskruvar och fästskruvar tills de sitter ordentligt fast.
- Byt ut alla bladen.

Problem: För mycket krängande.

Lösning:

- Använd det balanceringskit som medföljde fläkten.
- Dra åt alla skruvar.
- Se till så att fläkten sitter som den ska på hängdonet.
- Stäng av strömmen, håll i fläkten ordentligt och kontrollera att Trilobular™-kulan är säkert på plats.

Om du har försökt ovanstående och fortfarande har problem, besök vår hemsida på: www.hunterfanglobal.com.

Vianetsintä

Ongelma: Mitään ei tapahdu, tuuletin ei liiku.

Ratkaisu:

- Kytke virta päälle, vaihda sulake tai kytke turvakatkaisin päälle.
- Avaa kupua ja tarkista kaikki sähköliitännät.
- Paina suunnanvaihtokytkintä tiukasti ylös tai alas.
- Aseta valitsin haluttuun nopeuteen.

Ongelma: Äänekäs toiminta.

Ratkaisu:

- Kiristä siivet ja siipien asennusruuvit hyvin.
- Vaihda kaikki siivet.

Ongelma: Liika huojunta.

Ratkaisu:

- Käytä tuulettimen mukana toimitettua tasapainotuspakkausta.
- Kiristä kaikki ruuvit.
- Varmista, että tuuletin on hyvin kiinni ripustustuessa.
- Kytke virta pois päältä, tue tuuletin huolellisesti ja tarkista, että Trilobular™ pallo on kunnolla paikallaan.

Jos olet yrittänyt näitä vianmäärittäysratkaisuja mutta ongelma jatkuu, käy [www-sivustollamme](http://www.hunterfanglobal.com):
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Problemen oplossen

Problem: Er gebeurt niets; de ventilator beweegt niet.

Oplossing:

- Schakel de stroom in, vervang de zekering of zet de stroomonderbreker terug.
- Maak de kap open en controleer of alle stroomdraadverbindingen in orde zijn.
- Druk de omkeerschakelaar krachtig omhoog of omlaag.
- Stel de draaischijf in op de gewenste draaisnelheid van de ventilator.

Problem: Ventilator maakt lawaai.

Oplossing:

- Draai de propellerunit en de bevestigingsschroeven van de propellerbladen stevig vast.
- Vervang alle propellerbladen.

Problem: Ventilator schommelt.

Oplossing:

- Gebruik de balanceerset die u bij de ventilator hebt ontvangen.
- Draai alle schroeven aan.
- Zorg ervoor dat de ventilator veilig aan de draagconsole bevestigd is.
- Schakel de stroom uit, ondersteun de ventilator voorzichtig en controleer of de Trilobular™ kogel op zijn plaats zit.

Als u deze probleemoplossingen hebt geprobeerd en uw probleem is toch niet opgelost, surf dan naar onze website op: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Nederlands	
Svenska	
Suomi	
Dansk	
Italiano	
Francais	
Deutsch	
Espanol	
English	

HUNTER

41566 05/09/05